DOCUMENT RESUME

ED 366 202 FL 021 794

AUTHOR	MacIsaac, Kathleen
TITLE	French as a Second Language. Annotated Bibliography of Learning Resources, Intermediate Level (Grades 4 to 12).
INSTITUTION	Alberta Dept. of Education, Edmonton. Language Services Branch.
REPORT NO	ISBN-0-7732-1141-1
PUB DATE	93
NOTE	171p.
AVAILABLE FROM	Learning Resources Distributing Centre, 12360 - 142 Street, Edmonton, Alberta, Canada T5L 4X9.
PUB TYPE	Reference Materials - Directories/Catalogs (132)
EDRS PRICE	MF01/PC07 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; Computer Software; *Cultural Education; Educational Resources; Elementary Secondary Education; Foreign Countries; *French; French Literature; Games; *Instructional Materials; Newspapers; Periodicals; Puzzles; Reading Materials; *Reference Materials; Second Language Instruction; *Second Languages
IDENTIFIERS	Alberta; *Authentic Materials

ABSTRACT

The listing of learning resources for intermediate-level French second language instruction in Alberta (Canada) in grades 4-12 cites about 150 items in these categories: audio, video, and kits; communicative activity resources; computer software; cultural learning resources; games and puzzles; magazines and newspapers; posters, maps, and charts; reading collections and literature; student reference materials; and teacher reference materials. In each category, resources are listed alphabetically by title. Each citation provides basic bibliographic information and information about ordering, price, age level, content areas, curricular emphasis, and suggested use. Lists of addresses for publishers and distributors, Alberta's regional offices of education, and media centers are appended, and all resources are indexed by title and format. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

FL

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE

ED 366 202

ANNOTATED BIBLIOGRAPHY OF LEARNING RESOURCES

INTERMEDIATE LEVEL

(GRADES 4 TO 12)

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Wolodko
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

FL021794

LANGUAGE SERVICES Alberta EDUCATION

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE

ANNOTATED BIBLIOGRAPHY OF

LEARNING RESOURCES

INTERMEDIATE LEVEL

(GRADES 4 TO 12)

ALBERTA
EDUCATION
1993

ALBERTA EDUCATION CATALOGUING IN PUBLICATION DATA

Alberta. Alberta Education. Language Services.
French as a second language: annotated bibliography of learning resources: intermediate level (grades 4 to 12).

ISBN 0-7732-1141-1

1. French language -- Study and teaching -- Alberta -- Foreign speakers -- Bibliography.
2. French language -- Study and teaching as a second language -- Alberta. I. Title.
II. Title: Annotated bibliography of learning resources: intermediate level (grades 4 to 12).

PC2065.A333 1993 440.707123

Copyright © 1993, the Crown in Right of Alberta, as represented by the Minister of Education. Alberta Education, Language Services Branch, 11160 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta, T5K 0L2. All rights reserved. Additional copies may be obtained from the Learning Resources Distributing Centre, 12360 - 142 Street, Edmonton, Alberta, T5L 4X9 (Phone: (403) 427-2767; Fax: (403) 422-9750).

Contents

Acknowledgements v

Introduction 1

Selection Criteria 1
Contents and Format 2

Audio/Video/Kits 5

Communicative Activity Resources 27

Computer Software 53

Cultural Learning Resources 61

Games and Puzzles 69

Magazines and Newspapers 75

Posters, Maps and Charts 87

Reading Collections/Literature 95

Student Reference Materials 119

Teacher Reference Materials 131

Appendix 161

Useful Addresses 163

Indexes 175

Title Index 177
Format Index 181

Acknowledgements

Alberta Education acknowledges with appreciation the valuable contributions of the following individuals:

Principal Developer

Ms. Kathleen MacIsaac, Edmonton Catholic School District

Contributing Developers

Ms. Lorena Daigle, Edmonton Catholic School District
Ms. Cathy Gukert, Consultant, Red Deer
Mr. Gilbert St. Arnaud, Edmonton Catholic School District

Project Manager

Dr. Wally Lazaruk, Assistant Director, Second Language Programs, Language Services Branch, Alberta Education

Editors

Ms. Anita Jenkins
Ms. Halia Czar

Proofreaders

Ms. Anna Clyburn (English)
Dr. Larry Vandergrift (French)

Document Production

Ms. Louise Chady, Supervisor of Document Production, Language Services Branch, Alberta Education
Ms. Cécile Comeau, Word Processor Operator, Language Services Branch, Alberta Education
Ms. Tania Gilbey, Word Processor Operator, Language Services Branch, Alberta Education
Ms. Céline Nadon, Word Processor Operator, Language Services Branch, Alberta Education

Introduction

The new French as a Second Language (FSL) Program of Studies consists of nine levels of proficiency: **Beginning** French 1, 2, 3, **Intermediate** French 4, 5, 6 and **Advanced** French 7, 8, 9.

This document, *French as a Second Language: Annotated Bibliography of Learning Resources. Intermediate Level (Grades 4 to 12)*, contains print and non-print resources suitable for use with students at the **Intermediate** level of the new French as a Second Language Program of Studies for Alberta schools.

This list is not exhaustive and does not claim to include all of the excellent French as a second language resources that are currently available.

Selection Criteria

The learning resources selected for this bibliography meet all (or most) of these criteria:

1. The materials can be used in a variety of French as a second language programs in Alberta.
2. The fields of experience, language and activities are appropriate to the students' age and level of French language learning.
3. The content and suggested learning activities promote positive attitudes toward and a greater understanding of the French language and culture.
4. The materials take into account different styles of learning.
5. The materials depict aspects of francophone community life in Canada and in other countries.
6. The content is current, accurate and free of obvious bias.
7. The materials support the development of all language skills.
8. The materials can be adapted to a variety of teaching styles.
9. The general physical format (design, print, illustrations) is appealing.
10. The materials are reasonably priced, durable and readily available.

Contents and Format

This annotated bibliography is designed to help select and locate learning resources for students at the **Intermediate** level of the Alberta French as a Second Language Program of Studies.

The resources are categorized as follows:

- Audio/Video/Kits
- Communicative Activity Resources
- Computer Software
- Cultural Learning Resources
- Games and Puzzles
- Magazines and Newspapers
- Posters, Maps and Charts
- Reading Collections/Literature
- Student Reference Materials
- Teacher Reference Materials

In each of these categories, resources are listed in alphabetical order, by title. Each annotation provides bibliographic information and ordering information as well as information about the price, age level, fields of experience, curricular emphasis and suggested use. Specific information which was unavailable at the time of publication may be obtained directly from the publisher/distributor. Entries use these headings:

- Title
- Author(s)/Producer(s)
- Publisher/Distributor
- ISBN (International Standard Book Number) or BPN (Basic Program Number)
- Publication Date
- Price
- Age Level
- Component(s) Available
- Field(s) of Experience
- Summary

The prices included for each resource are effective as of September 1, 1992, except for those resources published since that date. Please contact the Learning Resources Distributing Centre (LRDC) or the distributor for current prices, including G.S.T. and shipping charges.

This document also provides addresses for publishers/distributors, Regional Offices of Education and media centres. A title index, which lists all resources in alphabetical order by title, and a format index, which lists resources by category, complete this annotated bibliography.

Entries marked with an asterisk (*) are designated by Alberta Education as "support" resources and are available from the Learning Resources Distributing Centre. Support learning resources are those student learning resources authorized by Alberta Education to assist in addressing some of the learner expectations of course(s); or assist in meeting the learner expectations across two or more grade levels, subject areas, or programs as outlined in the provincial Programs of Study. All other resources may be purchased directly from the publisher/distributor. Before purchasing resources, teachers should consider requesting review copies from publishers to ensure that the materials will meet the students' needs and be suitable for the type of instruction they have planned.

AUDIO/VIDEO/KITS

BEST COPY AVAILABLE

Title: *À la radio**

Author(s)/Producer(s): Rich Porter and Catherine Pellerin

Publisher/Distributor: Copp Clark Pitman

ISBN: 0-773-046-828

Publication Date: 1989

Price: $85.95

Age Level: 9-18

Component(s) Available:
3 audio cassettes
binder with tapescript
blackline masters
teacher's notes
answer key

Field(s) of Experience:
Activities
Animals
Characters and Personalities
Close Friends
Clothing
Exercise
Fashion
Fine Arts
Food
Health and Leisure Activities
Holidays and Celebrations
Hygiene and Safety
Outdoor Activities
School
Social Life
Trades and Professions
Weather

Summary:

À la radio, based on a series of French radio programs addressing everyday life topics such as the weather, sports and current events, is specifically designed to develop listening skills. The choice of language and speed of speech are natural. The 14 themes reflect the interests and needs of today's adolescents (ages 12 to 18); however, this material can also be used with students who are between 9 and 11 years old, for less complex listening tasks.

The 100 activities in this resource provide the basis for many group or pair communicative activities such as role-playing and interviewing to promote productive oral skills and creativity.

An excellent, versatile, ready-to-use resource for the busy FSL teacher.

*Available from the Learning Resources Distributing Centre.

Title: ***Au micro***

Author(s)/Producer(s): Sue Finnie

Publisher/Distributor: Mary Glasgow Publications (The Resource Centre)

ISBN: 1-85234-242-0

Publication Date: 1989

Price: $125.00

Age Level: 12-17

Component(s) Available: blackline masters
2 audio cassettes

Field(s) of Experience:

- Fine Arts
- Health and Leisure Activities
- Holidays and Celebrations
- Housing
- People Around Us
- Vacations

Summary:

A kit designed to improve oral comprehension skills, *Au micro* would be well suited to students at the **Beginning** 3 and **Intermediate** 4/5 levels of the FSL program.

The material is divided into 15 units which can be used in any order. In each unit, young French people aged 13 to 17 talk about themselves, their families, their interests, their country and their customs. Canadian students will easily identify with these French teenagers and will have an opportunity to compare and contrast their own culture with that of France.

The oral comprehension activities include three or four short interviews for each topic. Students are guided to listen not only for the general gist of the passage but for pertinent details as well. There are 15 authentic documents related to the themes which provide a realistic context for introducing new vocabulary. Two additional worksheets per topic provide a range of communicative activities, making this resource ideal for use with classes of mixed abilities.

All activities are on reproducible blackline masters, organized in a ring-binder.

Title: ***French Restaurants***

Author(s)/Producer(s): The Media Guild

Publisher/Distributor: McIntyre Media

BPN:

Publication Date:

Price:

Age Level: 13-16

Component(s) Available: video cassette (VHS)

Field(s) of Experience:
Close Friends
Food
The Francophone World
Money
Social Life

Summary: This 20-minute video filmed in Paris presents appealing and authentic images of a variety of French restaurants.

The cassette, consisting of three vignettes, begins with adolescent French-language students ordering lunch at a local restaurant, using basic French communicative expressions. Vocabulary and linguistic structures are introduced and re-introduced as the language increases in difficulty and complexity. The second vignette, depicting a more formal dining-out experience, gives an excellent "taste" of French cuisine and culture. The third vignette provides a humourous look at a less-than-desirable experience with several restaurant patrons.

This is an excellent enrichment resource.

Title: ***Le nouveau service compris***

Author(s)/Producer(s): Various

Publisher/Distributor: The Resource Centre

ISBN: 0-267-7571

Publication Date:

Price: $115.00 per year

Age Level: 12-18

Component(s) Available: 2 audio cassettes in a ring-binder format (available by annual subscription)

Field(s) of Experience: Vary with each issue

Summary:

This useful teacher resource is published twice a year -- in September and January. Each issue has two parts: "Teacher Update" and "Classroom Resources."

The "Teacher Update" section contains information on language and culture; notes on new teaching approaches, ideas, techniques and methodology; and, information on professional organizations.

The "Classroom Resources" section presents language exercises that are organized by topics and skills, and graded in three levels - **Beginning**, **Intermediate** and **Advanced**. All activities are cross-referenced to show at a glance where they might fit in with your FSL basic program. Included are ready-to-use student resources such as worksheets, activities (with authentic French material), audio cassette recordings, theme-based modules for games, songs, recipes and a variety of communicative group activities.

The cultural component of the FSL program is comprehensively addressed. All material can be photocopied.

A must for the language teacher's professional library.

Title: ***Le sirop d'érable : liquide doré printanier***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: Prentice-Hall

ISBN:

Publication Date: 1990

Price: $87.00

Age Level: 12-18

Component(s) Available: video cassette
discussion guide

Field(s) of Experience: Conservation and the Environment Outdoor Activities

Summary: This 13-minute video traces the geographical and cultural origins of maple syrup production in Canada. It explains both traditional and modern techniques for sap-gathering and processing, and actually shows the transformation of sap into syrup.

Viewers also learn about the importance of conservation methods and the variety of ways in which maple syrup is used, packaged and sold.

Title: ***Livre ouvert***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: ACCESS Network

ISBN:

Publication Date:

Price:

Age Level: 8-12

Component(s) Available: 2 video cassettes

Field(s) of Experience:
Activities
Animals
Holidays and Celebrations
People Around Us

Summary:

These two videos contain 24 short (10-12 min.) stories dealing with various adventures and experiences that are both interesting and fascinating. These context-rich videos allow the student to develop, practice and enhance oral comprehension skills. Simple, task-oriented viewing will teach students that they need not understand every word or sentence to interpret the message or story.

Titles are:

- Alphabet
- Arbres aux ballons
- Arthur, l'enfant chéri
- Au revoir, cauchemar
- Bout du monde
- Ching, Chiang et la dance du dragon
- Clin d'œil, Pommette et songe
- Coricotte
- Des fleurs pour le père Noël
- Histoire d'Adèle, Viau et Petit
- Le chandail de hockey
- Le loup, l'oiseau et le violoncelle
- Le lutin de Noël
- Loup loulou
- Marthe et Edouard
- Melanie
- M. Hibou et Mlle la chatte
- Œuf et la jument
- Poulou et Sebastien
- Quel est ce bruit?
- Qui va au parc?
- Serpent vert
- Trois fils du fermier
- Zurile

Title: ***Lunettes de soleil***

Author(s)/Producer(s): Gregg LeRock

Publisher/Distributor: Muffin Records

ISBN:

Publication Date: 1988

Price:

Age Level: 11-17

Component(s) Available: audio cassette

Field(s) of Experience:

- Close Friends
- Fashion
- People Around Us
- School
- Shopping (Cars)
- Social Life

Summary:

Teachers familiar with music by "Matt" will recognize the distributor of this audio cassette. Gregg LeRock sings in a contemporary, pop style a collection of 10 up-beat rock songs as well as one traditional selection. The lyrics, which are all included with the cassette, deal with topics of interest to young people: girlfriends, dance, saying goodbye and homework woes. **Intermediate** students will not only enjoy the music, but for the most part will understand the lyrics without much difficulty.

This is an excellent resource to enrich an **Intermediate** French classroom.

Title: ***The Magnetic Way into Language***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: The Magnetic Way, Division of Creative Edge (Educad Consulting)

BPN: 0-938997-07-6

Publication Date: 1987

Price: $411.00

Age Level: 5-17

Component(s) Available: See "Summary" below.

Field(s) of Experience:

- Activities
- Animals
- Clothing
- Community
- Food
- Housing
- People Around Us
- School
- Trades and Professions
- Vacations
- Weather

Summary:

The Magnetic Way into Language is a unique manipulative language resource. Components include a special magnetic board and vibrantly coloured visuals which are flexible, durable and capable of being layered. This resource gives students hands-on participation in the learning process – through visual, tactile and spatial stimulation.

The basic program consists of four separate kits entitled: "The Street," "The Country," "Indoors" and "People in Action." Combining any of these kits provides visuals for a vast array of scenarios portraying everyday situations that are familiar to all students. The components included are: a class board, choice of two different program guides, a package of four dry-erasable markers, a package of metallized plastic sheets (for the teacher's own creations) and over 475 visuals representing storefronts, vehicles, traffic signs, buildings, animals, weather symbols, furniture, appliances, people, actions, emotions and so on.

The material is multicultural and multidimensional and comes with a lifetime guarantee. Since there are no printed words, it can be used for teaching a variety of subject areas and languages.

In addition to the basic program, other packages can be purchased separately: "Into Our Community," "Into Children's Literature" (nursery rhymes, fairy tales and folktales), "Into Life Systems" (the human body) and "Into Our World: Dinosaurs." A kit of letters and numbers is also available.

Students and teachers at all levels will find *The Magnetic Way into Language* a dynamic and interactive resource.

Title: ***Pop-Club Collection, Vol. I***

Author(s)/Producer(s): Société de Développement de la Culture Francophone en Milieu Minoritaire

Publisher/Distributor: Fleyfel Communications

ISBN:

Publication Date:

Price: $189.80

Age Level: 13-

Component(s) Available: 10 audio cassettes
soft-cover teacher's guide

Field(s) of Experience:
- The Arts/Plays
- Characters and Personalities
- Close Friends
- Senses and Feelings
- Trips, Excursions or Student Exchanges

Summary:

In this collection, 100 contemporary songs by francophone artists are organized by theme (one cassette per theme): *l'invitation au voyage, la croisade des enfants, la mémoire et la mer, une branche à la fenêtre, l'oiseau, l'amitié, la ville majuscule, de la musique et des musiciens, quand les hommes vivront d'amour, personnages.*

The accompanying teacher's guide provides general suggestions for studying vocabulary, lyrics and a few suggested discussion questions for each selection. Many of the lyrics are accessible to **Intermediate** students, but the vocabulary study and discussion questions are more suited to **Advanced** classes. Note that permission is not given to reproduce the lyrics for student use.

Language, communication and culture are all integrated in this thematic musical collection.

Title: ***Pop-Club Collection, Vol. II***

Author(s)/Producer(s): Société de Développement de la Culture Francophone en Milieu Minoritaire

Publisher/Distributor: Fleyfel Communications

ISBN:

Publication Date:

Price: $189.80

Age Level: 13-

Component(s) Available: 10 audio cassettes
soft-cover teacher's guide

Field(s) of Experience:

- The Arts/Plays
- Conservation and the Environment
- Dealing with Government
- The Future of the World
- Senses and Feelings
- Social Life

Summary:

In this collection, 100 contemporary songs by francophone artists are organized by theme (one cassette per theme): *le blues de vivre, écologie, la vie, et après . . . , préoccupations politiques, méditations poétiques, la famille, le temps qui passe, états d'âme, entre l'apparence et la réalité, chansons traditionnelles.*

The accompanying teacher's guide provides general suggestions for studying vocabulary, lyrics and a few suggested discussion questions for each selection. Many of the lyrics are accessible to **Intermediate** students, but the vocabulary study and discussion questions are more suited to **Advanced** classes. Note that permission is not given to reproduce the lyrics for student use.

Language, communication and culture are all integrated in this thematic musical collection.

Title: ***Pop-Club Palmarès***

Author(s)/Producer(s): Société de Développement de la Culture Francophone en Milieu Minoritaire

Publisher/Distributor: Fleyfel Communications

ISBN:

Publication Date:

Price: 1 month – $19.50; 3 months – $55.35; 6 months – $103.70; 1 year – $189.80

Age Level: 13-

Component(s) Available: audio cassette(s)

Field(s) of Experience: Various

Summary:

Each cassette in the series features 20 popular songs taken from the airwaves of Quebec's "top 10" radio stations. The cassettes are produced and sold monthly but they are also available in 3-month, 6-month and 1-year subscriptions.

Each cassette is accompanied by a small leaflet that provides the lyrics to five of the songs and information on some of the current artists.

For teachers in Alberta, this is an excellent way to access current popular music of Quebec, which supports the culture component of the program of studies. Additionally, the lyrics could support general language formation activities.

Title:

- ***Pour tout dire : Junior 1***
- ***Pour tout dire : Junior 2***

Author(s)/Producer(s): National Film Board of Canada

Publisher/Distributor: National Film Board of Canada

ISBN:

Publication Date: 1990

Price: $44.95 each or $79.95 for both *Junior 1* and *Junior 2*

Age Level: 12-16

Component(s) Available: 2 video cassettes
teacher's guide

Field(s) of Experience: Trips, Excursions or Student Exchanges

Summary:

The *Junior 1* series contains three short episodes: "Andy arrive en ville," "Le voleur" and "Madame Esther." Episodes four to six in the *Junior 2* series are: "La duchesse et le voleur," "Devine qui vient souper" and "La leçon d'anglais." Each is approximately six to eight minutes long and presents captivating situations of high interest to adolescents.

This resource contributes to the development of listening as well as speaking strategies and helps students develop a tolerance for ambiguity in the second language learning process. Students are encouraged to make use of contextual clues such as gestures, tone of voice, cognates and their own experiences to interpret the message of the films.

A teacher's guide in both French and English accompanies each video cassette. It contains general and specific objectives, teaching suggestions, experiential and language activities for students, useful notes on culture and a transcript of each episode.

Title:
- ***Pour tout dire : Junior 3***
- ***Pour tout dire : Junior 4***

Author(s)/Producer(s): National Film Board of Canada

Publisher/Distributor: National Film Board of Canada

ISBN:

Publication Date: 1992

Price: $44.95 each or $79.95 for both *Junior 3* and *Junior 4*

Age Level: 12-16

Component(s) Available: 2 video cassettes
teacher's guide (French or English)

Field(s) of Experience: Various

Summary:

The *Junior 3* series contains three short episodes: "L'héritage de Madame Li," "Le lapin d'Alice" and "Cul-de-sac." Episodes four to six in the *Junior 4* series are: "La carte de la mort," "Le paradis est à l'est" and "La plume de paon." Each is approximately six to eight minutes long, and each presents situations that are of interest to adolescents.

This resource contibutes to the development of listening as well as speaking strategies and helps students develop a tolerance for ambiguity in the second language learning process. Students are encouraged to make use of contextual clues such as gestures, tone of voice, cognates and their own experiences to interpret the message of the films.

The teacher's guide contains general and specific objectives, teaching suggestions, experiential and language activities for students, useful notes on culture and a transcript of each episode.

Title: ***Pour tout dire : Module II***

Author(s)/Producer(s): Roger Tremblay and Raymond LeBlanc

Publisher/Distributor: National Film Board of Canada

ISBN:

Publication Date: 1988

Price: $39.95

Age Level: 15-18

Component(s) Available: video cassette
teacher's guide

Field(s) of Experience:
- Activities
- Fine Arts
- Food
- Money
- People Around Us
- Senses and Feelings
- Trips, Excursions or Student Exchanges
- World of Work

Summary:

This video, designed for secondary FSL students of **Intermediate** language proficiency, is a follow-up to *Module I*. The video presents three short films: "À fleur de peau," "Le porte feuille" and "La petite gardienne" (7-9 min. each). The scenes depict authentic life situations of high interest to adolescents. The focus is on listening, comprehension and speaking strategies. Students are encouraged to use non-verbal clues and their own experience to interpret a message. They also develop a tolerance for ambiguity in the language learning process; they learn that it is not necessary to understand every word to interpret a message.

This resource provides an excellent model and reference for teachers. They might use the same approach with any other audiovisual material to complement and enrich classroom instruction.

Although the primary function of this module is to develop communication strategies, it also deals with the language and culture components of the new FSL program.

The teacher's guide contains a description of communicative strategies and experiential activities, useful teaching notes on language and cultural points, and a transcript of the three films.

Pour tout dire : Module II, provides a follow-up to the resource *Unité zéro* (see *French as a Second Language: Annotated Bibliography of Learning Resources. Beginning Level. Early Childhood Services - Grade 12.* Edmonton: Alberta Education, 1992, p. 53).

Title: ***Série : Quinze minutes***

Author(s)/Producer(s): Encyclopaedia Britannica

Publisher/Distributor: Marlin Motion Pictures

ISBN:

Publication Date: 1989

Price: $165.00 each or $1,240.00 for the series of 10 titles

Age Level: 9-14

Component(s) Available: 10 video cassettes (also available in videodisc)

Field(s) of Experience:

- Clothing
- Fashion
- Food
- Holidays and Celebrations
- Housing
- Outdoor Activities
- School
- Social Life
- Trips, Excursions or Student Exchanges

Summary:

This series consists of programs shot around Rouen and on the northern coast of France. Young people aged 11 to 13 voice their opinions about a variety of daily activities.

Designed for **Beginning** and early **Intermediate** students, these video cassettes show native speakers using basic French at a natural, conversational speed.

The program, which may be purchased separately or as a series, includes:

À la maison. Students learn how to: describe where they live, identify rooms in the house, and describe family and pets.

À la mode. Students learn how to: describe and purchase clothes, and talk about likes and dislikes in clothing and music.

À la table. Students learn how to: describe food and meals, buy food and snacks, and express likes and dislikes regarding food.

À l'école. Students learn how to: tell time, link activities with times and days of the week, and talk about daily routines and what happens at school.

En vacances. Students learn how to: talk about the near future, describe vacation plans and discuss different countries, the weather and time.

En ville. Students learn how to: extend greetings, make introductions, express age, and identify various shops and locations in a town.

(cont'd)

Série : Quinze minutes (cont'd)

Jours de fêtes. Students learn how to: ask and state date of birth, play party games and give holiday greetings. They also learn about holiday customs in France.

Les sports. Students learn how to: talk about sports, link time to sporting events, and express likes and dislikes regarding sports. They also learn about famous French athletes.

Temps libre. Students learn how to: describe leisure activities, make arrangements and discuss preferences regarding the use of free time.

Visites en France. English girls visiting Boulogne test their French skills. Next, young English visitors in Le Touquet interview local people.

Title: ***Télé-Français****

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: TV Ontario, ACCESS Network

BPN: 307000-307030

Publication Date: 1985-86

Price: $97.75 (from ACCESS Network)
$3.00 per teacher's guide
$4.00 per audio cassette

Age Level: 7-12

Component(s) Available: teacher's guide
4 video cassettes (VHS, Beta and ¾" U-matic formats)
audio cassette

Field(s) of Experience:

- Activities
- Exercise
- Fine Arts
- Food
- People Around Us
- Trades and Professions
- Vacations
- Weather

Summary:

This package of 30 ten-minute programs is based on the adventures of two children, Jacques and Sophie, and Ananas, their human-like pineapple friend. The children's real, everyday-life experiences (presented with a hint of fantasy) are familiar and enjoyable to upper elementary students. These materials promote language acquisition through context-rich use of basic vocabulary and sentence structures.

The useful teacher's guide contains a summary of each program, and lists basic vocabulary, key phrases, sentence structures, expressions and songs used in the video episodes. The guide also suggests a teaching procedure for each program, with good pre-viewing and post-viewing activities to promote active listening and better general comprehension. The suggested pair or group activities, such as dramatizations, role-playing, making posters and writing invitations, help to integrate the FSL program components and develop the four language skills.

For a list of all 30 programs, refer to the ACCESS Network Video Catalogue. To purchase copies, phone the Provincial Educational Media Centre at 1-800-352-8293.

The teacher's guide and audio cassettes may be obtained by writing to:

TV Ontario Marketing
Box 200, Station "Q"
Toronto, ON
M4T 2T1

*Available from the Learning Resources Distributing Centre.

Title: ***Une nuit à l'école***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: Multi-média

ISBN:

Publication Date:

Price:

Age Level: 12-16

Component(s) Available: video cassette

Field(s) of Experience: Holidays and Celebrations Senses and Feelings

Summary:

Full of intrigue and emotion, *Une nuit à l'école* is a 45-minute story of two children who spend Christmas Eve trapped in their school. Their resourcefulness and quick thinking is met only by locked doors, barred windows and a huge snowstorm that causes a power failure.

Although designed for students whose first language is French, the **Intermediate**-level FSL student would understand the general story line.

No teaching notes are provided, but teachers can easily develop various activities for follow-up and expansion of the theme.

Title: ***Vidéo France : Panorama de la France***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: National Textbook Company (Copp-Clark Pitman)

ISBN: 0-8442-1485-X (video cassette)
0-8442-1483-3 (instructor's manual)

Publication Date: 1992

Price: $173.56 per video cassette
$41.56 per instructor's manual

Age Level: 12-18

Component(s) Available: video cassette containing 8 programs
instructor's manual

Field(s) of Experience: Trips, Excursions or Student Exchanges

Summary:

Shot entirely on location in France, *Panorama de la France* presents a voyage through France with visits to several cities and villages. Throughout the 60-minute video, interviews give historical, cultural and geographical information about each locale. Both residents and visitors provide additional factual information as well as their opinions, feelings and attitudes. The people interviewed are from all age groups and various walks of life. They speak the French of everyday conversation.

The accompanying instructor's manual contains reproducible blackline masters related to the eight segments of the video cassette, a transcript of the video, and a variety of activities that will help students engage in active, participatory viewing; develop skills in making observations about French language and culture; and, improve listening, speaking and writing skills. Many of the activities support the general language education objectives of the FSL program.

Part of a series of three, this video cassette allows students to listen to authentic French spoken by natives and provides them with insights into the culture of contemporary France. Highly recommended.

COMMUNICATIVE ACTIVITY RESOURCES

BEST COPY AVAILABLE

Title: ***Amitiés***

Author(s)/Producer(s): Ena Fowler

Publisher/Distributor: Harrap London (Gage Educational Publishing Company)

ISBN: 0-245-535446

Publication Date: 1980

Price:

Age Level: 13-18

Component(s) Available: soft-cover student text

Field(s) of Experience:

- Activities
- Close Friends
- Clubs and Associations
- Holidays and Celebrations
- Housing
- Outdoor Activities
- People Around Us
- School
- Social Life
- Trips, Excursions or Student Exchanges
- World of Work

Summary:

This British resource consists of a variety of letter-writing exercises, including letters to a pen-friend; notes on holiday postcards; letters which invite, accept, apologize and thank; formal letters requesting information; and, letters to answer. Throughout, model letters are presented and comprehension questions (in English) are included. Extensive help is given in the form of vocabulary and structure guides (French and their English translations) along with suggestions in English which indicate possible ways the model letters may be adapted. Specific practice in replying to letters ranges from filling in the blanks in a model letter to open-ended writing. A test section asks students to respond to the model letters.

This resource has two weaknesses: English is used extensively, as well as translation. These approaches to teaching a second language are not consistent with the program of studies. However, giving students authentic tasks (letter-writing) is consistent with the program. A teacher may want to use the model letters and contexts with adapted activities to support the writing component in a number of fields of experience.

Title: ***À ton casque***

Author(s)/Producer(s): Eileen Velarde and Joëlle Saunders

Publisher/Distributor: Nelson Canada

ISBN: 0-17-4396651 (single pack – audio cassette and workbook)
0-17-4392087 (master audio cassette)
0-17-4392435 (workbook pack of 5)

Publication Date:

Price: $20.75 per single pack
$116.00 per master audio cassette
$20.85 per workbook pack of 5

Age Level: 12-18

Component(s) Available: single pack (audio cassette and workbook)
master audio cassette
workbook pack of 5

Field(s) of Experience: Various

Summary: This motivating and enjoyable resource can be used either in the classroom or at home to practice listening to authentic French.

The interesting material in the workbook encourages students to do something rather than simply answer questions. Each task has a purpose, for example: choosing things, making lists, sequencing information, reporting to someone else. When students do these exercises, they develop skills in listening comprehension and in reading and writing.

Each workbook contains worksheets, transcripts of the audio cassette recordings and an answer key. The master audio cassette has a license to copy for use in an individual teacher's classroom only. Packs of five workbooks and five audio cassettes are available separately.

A highly-recommended resource, especially for individual student work.

Title: ***Ça s'entend!***

Author(s)/Producer(s): Sue Finnie

Publisher/Distributor: Mary Glasgow Publications (The Resource Centre)

ISBN: 1-852-343451

Publication Date: 1991

Price: $13.95 per student text
$69.50 per set of audio cassettes

Age Level: 12-18

Component(s) Available: audio cassettes
student text

Field(s) of Experience:
- Outdoor Activities
- Shopping
- Trades and Professions
- Trips, Excursions or Student Exchanges
- Vacations
- World of Work

Summary:

This resource is designed primarily to develop skills in listening comprehension.

The student's text is organized around 36 topics, each including a listening task with a related authentic reading text and follow-up activities. Listening tasks are graded to suit a variety of learner abilities and are designed to develop both listening for the main idea and for specific details. A final comprehension activity focuses on analyzing of speakers' attitudes, emotions and opinions.

A full transcript of the recordings is provided at the back of the student's text. Topics include: meeting friends, taking a message, sending a letter, reserving a room, following a recipe, the cost of living and choosing from a menu.

Title: ***Communicate in French***

Author(s)/Producer(s): Colin Asher, Christine Harvey and David Morris

Publisher/Distributor: Hutchinson (Random House of Canada)

ISBN: 009-168-861-2 (Communicate in French: Speaking)
009-173-091-0 (Communicate in French: Reading)
009-173-081-3 (Communicate in French: Writing)

Publication Date: 1987

Price:

Age Level: 12-18

Component(s) Available: 3 soft-cover texts

Field(s) of Experience: Various

Summary: The *Communicate in French* series was developed to prepare students for the General Certificate of Secondary Education (GCSE) French examinations. Each text covers one of the skills: speaking, reading and writing. Each fully illustrated text contains a variety of activities, most of which are based on authentic material. These, in turn, encourage practical communication about many different topics.

Because the authentic material is taken from sources in France, this resource provides a lot of cultural information related to France.

Title: ***Communication Plus 2***

Author(s)/Producer(s): Anne-Marie Boucher and Michel Ladouceur

Publisher/Distributor: Centre éducatif et culturel

ISBN: 2-7612-0269-7 (student activity workbook)
2-7617-0213-1 (teacher's guide)

Publication Date: 1984

Price: $8.85 per student activity workbook
$18.25 per teacher's guide
$91.75 per set of blackline masters
$28.40 per audio cassette

Age Level: 12-17

Component(s) Available: student activity workbook
teacher's guide
blackline masters
audio cassette

Field(s) of Experience:

- Dealing with Government
- Health and Exercise
- Health and Leisure Activities
- Holidays and Celebrations
- Hygiene and Safety
- Outdoor Activities
- Senses and Feelings
- Shopping
- Social Life
- Trips, Excursions or Student Exchanges
- Weather

Summary:

Communication Plus 2 contains 64 communicative activities (organized by topic) which develop both oral and written skills. The topics are age-appropriate and the activities provide motivation and structure for communication in the classroom. Support documents such as graphs, charts, invitations, posters, maps, cartoons, photos, excerpts from articles and brochures are authentic and interesting and add a significant cultural element to the materials.

The teacher's guide identifies objectives, gives practical pre- and post-activity suggestions and provides answer keys.

This material was published in the early 1980s and it contains a large vocabulary (including varied verb tenses used incidentally). Even so, it is recommended for enrichment, review or reinvestment, to supplement a basic French language program.

Title: ***Communication Plus 3***

Author(s)/Producer(s): Anne-Marie Boucher and Michel Ladouceur

Publisher/Distributor: Centre éducatif et culturel

ISBN: 2-7616-0444-4 (student activity workbook)
2-7617-0445-2 (teacher's guide)

Publication Date: 1988

Price: $7.65 per student activity workbook
$16.20 per teacher's guide
$80.00 per set of blackline masters
$45.00 per set of 2 audio cassettes

Age Level: 15-18

Component(s) Available: student activity workbook
teacher's guide
blackline masters
2 audio cassettes

Field(s) of Experience:

Activities
Adolescents and the Law
Advertising
Challenges for My Future
Characters and Personalities
Fine Arts
Food
Health and Exercise
Health and Leisure Activities
Holidays and Celebrations
Housing
Hygiene and Safety
Money
Role of the Media
School
The Sciences – Technology
Senses and Feelings
Trips, Excursions or Student Exchanges
Vacations
Weather
World of Work

Summary:

Communication Plus 3, the third in the *Communication Plus* series, contains 54 communicative activities. This resource is designed to help more proficient secondary students who are at the **Intermediate** 6 and **Advanced** levels to develop their oral and written language skills.

Activities in this resource are more complex and elaborate, and they reflect the current cultural and social needs, interests and realities of today's teenagers. The topics promote expression of personal thoughts and feelings, creative expression, research, discussion, observation and synthesis. This resource may be adapted easily to deal with fields of experience other than those indicated.

Refer to the description of *Communication Plus 2* (see p. 33) for more detail; each resource in the series is based on the same approach and models.

Title: ***Communicative Assessment Tasks – French***

Author(s)/Producer(s): Judy Hawker, Ian McPherson and Marion Thompson

Publisher/Distributor: Mary Glasgow Publications (The Resource Centre)

ISBN: 1-85234-239-0

Publication Date: 1989

Price: $149.00 per kit

Age Level: 12-18

Component(s) Available:
blackline masters
audio cassettes
teacher's book

Field(s) of Experience:
The Francophone World
Health and Leisure Activities
Holidays and Celebrations
Hygiene and Safety
School
Shopping
Trades and Professions

Summary:

This set of blackline masters and audio cassettes provides teachers with a well developed and easy-to-use assessment package. Activities help to evaluate student progress in listening, reading, speaking and writing, and are graded at three levels of difficulty.

Each task is based on a particular theme and uses authentic documents. The situation and task are explained in English, but the listening or reading material is in French. For example, the activity "*Quel restaurant*" gives students the following situation: "You've arrived in a French town with your family and are looking for a restaurant. As there are so many to choose from, you decide to telephone the tourist office and ask their advice. You hear a recorded message." The accompanying listening evaluation task then requires students to fill in a grid to get the information they need to choose a suitable restaurant.

The teacher's book contains suggestions for using the student material in a variety of ways – for practice or for either formative or summative evaluation. Individual student profile sheets are also included.

37

Title: ***Creative Communicative Activities for the French Class***

Author(s)/Producer(s): Linda Skaife

Publisher/Distributor: National Textbook Company (Copp Clark Pitman)

ISBN: 0-8442-1371-3

Publication Date: 1992

Price: $26.36

Age Level: 9-17

Component(s) Available: blackline masters

Field(s) of Experience:

- Advertising
- Characters and Personalities
- Food
- Housing
- Money
- People Around Us
- Shopping

Summary:

Students at all levels of language learning will enjoy the innovative and interesting activities in this collection. Designed for pair or group work, these games and activities encourage meaningful communication and provide opportunities to practice the four language skills: speaking, listening, reading and writing.

There are complete instructions for each activity, including: objectives, number of participants, step-by-step directions, vocabulary lists and suggestions for expanding or adapting the activity.

An excellent resource for developing proficiency in French and for motivating students as they discover that communication can be both useful and fun.

Title: ***Et voici Ferdinand***

Author(s)/Producer(s): Goeffrey Matthew

Publisher/Distributor: Irwin Publishing Co.

ISBN: 0-7725-1688-X

Publication Date:

Price:

Age Level: 14-18

Component(s) Available: soft-cover student text

Field(s) of Experience:

Activities	Holidays and Celebrations
Community	Hygiene and Safety
Fine Arts	People Around Us
Food	Shopping
Health and Exercise	Vacations
Health and Leisure Activities	Weather

Summary:

This communicative resource contains 46 illustrations of cartoon scenarios dealing with everyday life foibles. The illustrations provide motivation to learn and a context for oral discussion and story-telling. This material is especially useful and enjoyable for secondary students who have had at least 100 hours of French instruction. However, it can easily be adapted for use at all levels of language proficiency.

Each cartoon story sequence is accompanied by some basic vocabulary to help students write or tell their stories.

This resource supports the philosophy and approach of the new FSL program.

Title: ***Faites connaissance***

Author(s)/Producer(s): Anne Topping

Publisher/Distributor: Cambridge University Press (Pippin Publishing)

ISBN: 0-521-31654-5

Publication Date: 1985

Price:

Age Level: 12-18

Component(s) Available: soft-cover student text

Field(s) of Experience:
- Health and Exercise
- Holidays and Celebrations
- Senses and Feelings
- Social Life
- Trips, Excursions or Student Exchanges

Summary: This resource provides many activities and exercises that lead to letter-writing in French. The activities and exercises can also be used to encourage oral and classroom work. Students who use this text also learn about France and French people.

Title: ***Initiation au voyage***

Author(s)/Producer(s): M. Duplantie, R. LeBlanc and R. Tremblay

Publisher/Distributor: L'Association canadienne des professeurs de langue seconde

ISBN:

Publication Date: 1988

Price: $20.00 per kit

Age Level: 13-17

Component(s) Available: teacher's guide
student text
workbook
answer key
audio cassette

Field(s) of Experience: Trips, Excursions or Student Exchanges
Vacations

Summary:

This unit is based on the philosophy of the National Core French Study and is designed for students with a minimum of 125 hours of previous French language instruction. It integrates the four FSL program components: experience/ communication, culture, language and general language education.

Students are first guided through the planning of a tourist holiday in Montreal using the communicative/experiential approach. Skills and knowledge needed to plan a tourist holiday are integrated. Students are later invited to use these same skills and knowledge to plan a short trip to Quebec. The teacher's guide provides detailed lesson planning for effective use of the audio cassette, workbook and student text.

A good teaching model for the communicative/experiential approach.

Title: ***Kaléidoscope***

Author(s)/Producer(s): Huguette Zahler

Publisher/Distributor: Harcourt Brace Jovanovich

ISBN: 0-15-381848-4

Publication Date: 1985

Price:

Age Level: 12-18

Component(s) Available: soft-cover student text

Field(s) of Experience:

- Activities
- Advertising
- Animals
- Clothing
- Clubs and Associations
- Exercise
- Fashion
- Food
- The Francophone World
- Health and Exercise
- Health and Leisure Activities
- Holidays and Celebrations
- Housing
- Hygiene and Safety
- Legends and Myths
- Outdoor Activities
- Shopping
- Social Life
- Trades and Professions
- Trips, Excursions or Student Exchanges
- Weather
- World of Work

Summary: This collection of authentic materials – newspaper clippings, travel brochures, songs, recipes, ads, schedules, cartoons, maps, games – is gathered from throughout the French-speaking world, including Canada, West Africa and the Caribbean. The documents are organized by topic and are clearly indexed for easy reference. A glossary of difficult words and expressions appears on the bottom of each page and there is a complete vocabulary at the back of the book. Discussion questions and activities support each of the documents but there is no answer key.

This is an excellent resource for the busy teacher who wishes to add culture and authenticity to many of the fields of experience listed in the new program of studies.

Title: ***La Tour Eiffel a disparu!***

Author(s)/Producer(s): Pierre J. Capretz

Publisher/Distributor: Harcourt Brace Jovanovich

ISBN: 0-15-381897-2

Publication Date: 1983

Price:

Age Level: 13-18

Component(s) Available: soft-cover student text

Field(s) of Experience: Various

Summary:

This mystery story presents a collection of data pertaining to an unresolved case and invites students to help Agent X24 of Scotland Yard solve the mystery.

Each chapter begins with a comment in English to set the scene and introduce the documents, which include photographs, drawings, letters, postcards, transcripts of conversations, newspaper articles, ads, maps, and pages from pamphlets and French phone books. While the story is fictional, the documents are authentic. Students are directed to study the documents through questions and activities at the back of the book. For example in chapter 1, the initial stage of the crime is explained. At a party, a souvenir candy Eiffel Tower was stolen. The transcript of an interview between a witness and Agent X24 presents a description of the suspect. Pictures of 10 individuals present at the party are assembled as documents. The students are asked to read the transcript and attempt to identify the suspect from among the 10 pictures. This task is made even more authentic because, it is explained, the witness mysteriously vanished shortly after the interview. One activity permits students in small groups to play a detective game using the descriptions of the individuals in the photographs as clues.

This resource corresponds well with the emphasis in the new program of studies. Students read authentic documents for a realistic purpose in a context. They are involved in using their deductive powers both in solving the mystery and in using context and other clues to cope with the language in the documents. Additionally, the resource integrates a wealth of French culture, both in the documents and the activities.

This resource is different from most others, both in its mystery format and in its high level of student involvement.

Title: ***Le tour du calendrier***

Author(s)/Producer(s): Graham Bishop

Publisher/Distributor: Stanley Thornes and Hulton (The Resource Centre)

ISBN: 0-85950-831-5

Publication Date: 1988

Price:

Age Level: 12-18

Component(s) Available: soft-cover text

Field(s) of Experience: Various

Summary:

This unique language activity book follows the theme of keeping a diary through the school months. It promotes speaking and writing skills in an "as natural as possible" context.

Role-play and related writing activities make it possible to practice the skills of listening, speaking, reading and writing in an integrated fashion.

Title: ***Minitel***

Author(s)/Producer(s): Amy Henshaw

Publisher/Distributor: Mary Glasgow Publications (The Resource Centre)

ISBN: 1-85234-289-7

Publication Date: 1990

Price: $9.95

Age Level: 12-18

Component(s) Available: student book

Field(s) of Experience:
- The FrancophoneWorld
- Trades and Professions
- Trips, Excursions or Student Exchanges
- Weather
- World of Work

Summary:

This 64-page book provides students with supplementary reading, writing and speaking practice through a different type of authentic document – the *Minitel* text. Samples of what actually appears on the screen of this communications service, which is provided free of charge to customers of France Télécom, require students to make decisions about a specific situation: for example, choosing an appropriate movie, restaurant, hotel or campsite.

This resource introduces students to an important French cultural phenomenon, and it gives them an opportunity to do problem-solving activities, both individually and in groups, which focus primarily on reading and writing. Instructions to the student are given in French.

Title: ***Points Cardinaux: Listening Activities for GCSE French***

Author(s)/Producer(s): Bridget Clements and Paul Standen

Publisher/Distributor: Mary Glasgow Publications

ISBN: 0-86158-536-4 (teacher's book)
0-86158-537-2 (audio cassettes)

Publication Date: 1986

Price:

Age Level: 13-18

Component(s) Available: pupil's book
teacher's book
2 audio cassettes

Field(s) of Experience:

- Animals
- Food
- Health and Exercise
- Health and Leisure Activities
- Housing
- People Around Us
- School
- Shopping
- Trips, Excursions or Student Exchanges
- Weather
- World of Work

Summary: This resource contains supplementary listening activities organized by topic. The listening passages on the audio cassettes are produced from authentic material and semi-scripts were developed by native (not Canadian) speakers of French. Passages present natural and spontaneous language at its normal speed.

Each listening activity is given a context in English, and many include visual clues and realia as well. Students are asked to listen in order to perform a task that has a realistic purpose. For example, students provide an immediate response in the form of note-taking, transcoding information or making choices. (They might complete an application form for a youth club or match the descriptions of family members to their photographs.) In many of the tasks students are asked to imagine themselves in the situation. (They might record information about a pen-friend's appearance in order to recognize him at the airport.) There is a progression of difficulty within each topic area but teachers are encouraged to exploit the material for various individual needs and abilities by varying their expectations.

The teacher's book states clear objectives for each activity, and provides tapescripts, teaching notes and follow-up suggestions. Also included for some activities are reproducible master copies for some of the grids, maps and forms that students are to complete. A reference grid is supplied which lists the topic areas found in each listening passage.

(cont'd)

Points Cardinaux: Listening Activities for GCSE French (cont'd)

Even though the context for each activity is given in English, this resource is highly recommended for its bank of authentic listening passages and task-oriented activities.

Title: ***Points Cardinaux: Reading Activities for GCSE French***

Author(s)/Producer(s): Paul Standen, Bridget Clements and Martine Benitez

Publisher/Distributor: Mary Glasgow Publications

ISBN: 1-85234-043-6

Publication Date: 1987

Price:

Age Level: 13-18

Component(s) Available: pupil's book

Field(s) of Experience:

- Animals
- Food
- Health and Exercise
- Health and Leisure Activities
- Housing
- People Around Us
- School
- Shopping
- Trips, Excursions or Student Exchanges
- Weather
- World of Work

Summary: This resource contains supplementary reading activities organized by topic. Students read authentic advertisements, brochures, timetables, letters and magazine articles for a purpose. Sometimes they will need to have a detailed understanding of one document. At other times, students will only skim for general meaning.

The introduction includes a list of techniques to help students cope with difficult language. Teachers are encouraged to modify reading tasks to meet the needs and abilities of individual students better.

Even though the context and the questions are given in English and the expectation is that students would answer in English also, this resource is highly recommended for its authentic documents and varied and realistic tasks. It provides a bank of ideas that could be used for various purposes in FSL classes at the **Intermediate** level.

Title: ***Points Cardinaux: Speaking Activities for GCSE French***

Author(s)/Producer(s): Anthony J. Peck and Françoise Vassie

Publisher/Distributor: Mary Glasgow Publications

ISBN: 0-86158-538-0 (pupil's book)
0-86158-529-9 (teacher's book)
0-86058-540-2 (audio cassette)

Publication Date: 1987

Price:

Age Level: 13-18

Component(s) Available: pupil's book
teacher's book
audio cassette

Field(s) of Experience:

- Animals
- Food
- Health and Exercise
- Health and Leisure Activities
- Housing
- People Around Us
- School
- Shopping
- Trips, Excursions or Student Exchanges
- Weather
- World of Work

Summary: This resource contains supplementary listening and speaking activities organized by topic. Each topic begins with a series of 5-10 listening passages. Before hearing each passage, students are presented with a comprehension exercise which helps them to focus their listening. The recordings are of native (not Canadian) French speakers who are expressing themselves spontaneously. Students will therefore have to cope with the speed and fluency of native speakers. The *Poste de secours* contains highly structured question-and-answer activities for pairs of students. More than one way of saying the same thing is often presented. Several role-playing activities using similar questions and answers allow students to hold brief conversations with each other and exchange true, personal information. The last section of each topic is "information gap" activities where pairs of pupils, working together, hold authentic conversations. (Speakers do not fully know in advance what the other is going to say as each student is given different information.)

The teacher's book contains transcripts of the listening passages as well as additional, reproducible information gap activities and easy simulations. For example, a set of 24 different family profiles are provided on cards that can be cut up and distributed to students. Students must find the other members of "their" family.

(cont'd)

Points Cardinaux: Speaking Activities for GCSE French (cont'd)

Even though all the directions in the pupil's book are in English, this resource is highly recommended for its wealth of ideas for communicative and interactive activities. It can provide variety and support additional practice exercises in the classroom.

Title: ***Points Cardinaux: Writing Activities for GCSE French***

Author(s)/Producer(s): Philip Horsfall

Publisher/Distributor: Mary Glasgow Publications

ISBN: 1-85234-044-4

Publication Date: 1987

Price:

Age Level: 13-18

Component(s) Available: pupil's book

Field(s) of Experience:

- Animals
- Food
- Health and Exercise
- Health and Leisure Activities
- Housing
- People Around Us
- School
- Shopping
- Trips, Excursions or Student Exchanges
- Weather
- World of Work

Summary:

This resource contains supplementary writing activities organized by topic. For each topic the writing activities are graded in approximate order of difficulty. Tasks are authentic: lists, memos, postcards, letters, invitations, reminders, instructions, forms and questionnaires related to subjects that interest teenagers. Each task is in context, and most include an authentic French document which acts as both a stimulus for writing and a language model. Each task has a section called "This May Help You" where students can find examples (how to complain, how to compare), and useful idioms and vocabulary. In the introduction, students are encouraged to get their message across even if there are mistakes in the writing. Strategies for attacking the writing assignments are outlined.

Tasks are varied and realistic, and they are based on authentic documents. This resource provides an excellent bank of ideas for the FSL teacher.

Title: ***Se lancer en affaires avec un jeu***

Author(s)/Producer(s): Roger Tremblay, Gisèle Painchaud, Raymond LeBlanc and Renée Godbout

Publisher/Distributor: Association canadienne des professeurs de français langue seconde

ISBN:

Publication Date: 1989

Price: $20.00 per kit

Age Level: 15-17

Component(s) Available: soft-cover student booklet
teacher's guide
audio cassette

Field(s) of Experience: World of Work

Summary: This kit is designed for students aged 15 to 17 who are at **Intermediate** level 6 or **Advanced** level 7. Adolescents' creative spirit, life experiences and interest in games provide the basis and motivation for a series of activities or mini-tasks which lead to the creation of a game on "La francophonie" and culminate in the marketing of the game.

A good teaching model to demonstrate the effective integration of the four components of the new multidimensional FSL program.

Title: ***Tu parles encore!***

Author(s)/Producer(s): Vee Harris and Liz Roselman

Publisher/Distributor: Nelson Canada (The Resource Centre)

ISBN: 0-560-00806-6 (Book A)
0-560-00807-4 (Book B)

Publication Date: 1986

Price: $9.95 per book

Age Level: 15-18

Component(s) Available: 2 complementary student texts

Field(s) of Experience:

- Activities
- Clothing
- Food
- Health and Leisure Activities
- Hygiene and Safety
- People Around Us
- School
- Shopping
- Trips, Excursions or Student Exchanges
- Vacations

Summary:

Tu parles encore!, a follow-up to *Tu parles!*, uses the same communicative approach. The fields of experience are treated in a more complex way and are therefore suitable for students at the **Intermediate** level. The main focus is on the message to be understood and produced rather than on the form of the message.

This communicative material integrates the four components of the FSL program.

(A description of *Tu parles!* is provided in *French as a Second Language: Annotated Bibliography of Learning Resources. Beginning Level. Early Childhood Services - Grade 12.* Edmonton: Alberta Education, 1992, p. 27.)

COMPUTER SOFTWARE

BEST COPY AVAILABLE

Title: ***Alimentour***

Author(s)/Producer(s): Claude Lebel

Publisher/Distributor: Informatique MultiHexa

ISBN:

Publication Date:

Price: $100.00

Age Level: 12-18

Component(s) Available: 3½" diskette

Field(s) of Experience: Food Health and Exercise

Summary: Based on the Canada Food Guide, the program *Alimentour* is designed to promote good health. It enables students to identify their eating habits, classify foods according to the main food groups and plan their own daily menus with an appropriate balance of foods. Recommended for students at the **Intermediate** 6 level.

Suitable for IBM-compatible or Mac computers.

Title: ***Français CP/CM1/CM2/CE1/CE2***

Author(s)/Producer(s): Hatier Logiciels

Publisher/Distributor: Weigl Educational Publishers

ISBN:

Publication Date:

Price:

Age Level: 13-18

Component(s) Available: 3½" or 5¼" diskette – Compatibles PC/MS/DOS 2.1/ATARI ST-STE

Field(s) of Experience: Various

Summary:

This series of computer software focuses on spelling, grammar, vocabulary, verb conjugation, numbers, operations, measurement, geometry and mental calculations.

Each diskette consists of 500 exercises under 10 themes, ranging from beginning to more advanced levels of skill in each category.

The colour program provides an on-line tutorial including a print-out reference sheet of basic information required to assist the user in working through the exercises.

For each student (up to eight maximum) the program memorizes the results of five sessions; with each session recording the scores obtained under each heading (10 themes per heading), as well as the number of exercises completed. (Obtaining $^{9}/_{10}$ and having completed 37 exercises has more value than the same results on only four completed activities.)

The exercises are accompanied by music which can be turned off at the discretion of the user.

This series of computer software is an excellent resource for small group, pair or individual enrichment and tutorials on the basic structure of the French language. Teacher supervision may initially be required as all instructions are in French. The dynamic activities are user-friendly and highly motivating for any French language student at any level of proficiency.

This software series is a worthwhile addition to any school's French language materials.

Title:	***Français – Le verbe (Conjugaison. Participe passé)***
Author(s)/Producer(s):	Hatier Logiciels
Publisher/Distributor:	Weigl Educational Publishers
ISBN:	2-7293-7911-7
Publication Date:	1987
Price:	
Age Level:	13-18
Component(s) Available:	3½" or 5¼" diskette – PC-compatible reference booklet
Field(s) of Experience:	Various

Summary:

This computer program, consisting of two sections, "Conjugaison" and "Participe passé," allows the language student to work at his/her own pace while systematically acquiring new verbs, and learning their application and conjugated forms.

The first topic, "Conjugaison," presents 30 verbs of both "-er" and "-ir" endings and their auxiliary verbs: *être* and *avoir*. Also presented are impersonal verbs such as: *falloir, vouloir, pouvoir* and examples of irregular verbs and their spellings (*lancer, manger, nettoyer*, etc.). Reflexive verbs (*se laver, se lever*, etc.) are also covered.

The verb tenses presented include: present indicative, subjunctive, conditional, imperative, and infinitive and participle forms.

The second part, "Participe passé," presents exercises in which the student must read a text, follow basic instructions to perform a required task, complete accents and follow up with the correction activity for each question.

Program colours highlight the important verb structures: participe passé (blue), auxilliary verb (yellow) and the word determining agreement (red).

All instructions are in French, which may initially require teacher involvement, but as students become familiar with the format of the program, this software allows for excellent enrichment and tutorial work in small groups or pairs.

The program is interesting and easy to use and worth considering as a supplementary resource.

Title: ***French for Mastery Software***

Author(s)/Producer(s): Jean-Paul Valette and Rebecca Valette

Publisher/Distributor: D.C. Heath

ISBN:

Publication Date: 1985

Price:

Age Level: 9-16

Component(s) Available: 4 5¼" diskettes
teacher's manual

Field(s) of Experience: Various

Summary:

Designed to accompany the first level of the *French for Mastery* series, this software provides varied and extensive vocabulary practice for **Beginning** 1, 2, 3 and **Intermediate** level 4 students.

This self-contained and easy-to-use program allows students to improve their vocabulary without teacher supervision. There are two types of activities: in recognition activities students indicate a response in a multiple-choice format, and in production activities students type in the correct response. Immediate feedback is given to students, and they have the opportunity to try again if their first response is incorrect. When students have shown that they can correctly identify vocabulary items, then they practice using the words in sentences. As students work through an activity, their correct answers are confirmed and they are given a percentage score.

This software package provides a convenient and flexible way to allow for review and reinforcement of basic skills.

Available for both Apple and IBM-compatible computers.

Title:

- ***Fun with Arc-en-ciel 1***
- ***Fun with Arc-en-ciel 2***

Author(s)/Producer(s): David Bucklang/Camsoft

Publisher/Distributor: Mary Glasgow Publications (The Resource Centre)

ISBN:

Publication Date: 1991

Price: $115.00 (*Fun with Arc-en-ciel 1* disk and teacher's notes)
$125.00 (*Fun with Arc-en-ciel 2* disk and teacher's notes)

Age Level: 12-18

Component(s) Available: hard disk
teacher's notes

Field(s) of Experience:

Activities	Food
Clothing	People Around Us
Community	Trades and Professions

Summary:

Fun with Arc-en-ciel 1 and *Fun with Arc-en-ciel 2* are text files designed to be used with the French-language version of Camsoft's *Fun with Texts* (also available from The Resource Centre). This resource contains a variety of activities which are closely linked to the **Beginning** level basic resources, *Arc-en-ciel 1* and *Arc-en-ciel 2* and can be used on any fully IBM-compatible computer.

The tasks included in this package enable students to: participate in problem-solving activities, work autonomously at their own pace or in groups of two or three, practice all four language skills, increase their confidence and have fun!

The accompanying teacher's notes include a print-out of each activity in its original form and also provide the main objective of the task, the skills emphasized (reading comprehension, for example) and suggested instructions for students.

Text files for *Arc-en-ciel 3* are forthcoming.

Title: ***The Game Show***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: Tralco Educational Services

ISBN:

Publication Date:

Price:

Age Level: 9-16

Component(s) Available: 5¼" diskette
user's manual

Field(s) of Experience: Various

Summary: This educational software package is designed for Apple II or compatible computers with at least 64K RAM and one disk drive.

The Game Show uses animated colour graphics to present a wide variety of subject material with the appearance and action of a TV game show. It is cross-curricular in its approach, providing questions in language arts, science, math and social studies. (One disadvantage is its American slant - U.S. Presidents, for example, is one of the topics.)

The game may be played by either one or two teams. Each team has a partner on the computer screen who is a "regular" participant on *The Game Show*. The "regulars" help their teammates guess a mystery word by providing helpful hints. Points are awarded to the team that correctly guesses the target word. The fewer clues the students need to guess the mystery word, the more points they earn.

An enjoyable and entertaining way of learning French.

CULTURAL LEARNING RESOURCES

BEST COPY AVAILABLE

Title: ***Comprends-tu? Le temps des fêtes***

Author(s)/Producer(s): Rebecca Ullmann and Joan Howard

Publisher/Distributor: Prentice-Hall Media

ISBN: 0-13-532275-8

Publication Date: 1972

Price: $88.00

Age Level: 10-14

Component(s) Available:
teacher's guide
activity masters
filmstrip
songbook
flash cards
audio cassette

Field(s) of Experience: Holidays and Celebrations

Summary:

This cultural module (with a suggested grade level of 7 to 9) was designed to acquaint students with a specific aspect of French-Canadian culture – how families celebrate Christmas in their homes.

The audio cassette provides narration in both French and English and contains such songs as "Vive le vent" and "Vive la canadienne." Other components in this audio-visual kit provide ideas and materials for the actual preparation of a Christmas celebration: recipes, arts and crafts suggestions such as crowns for "La fête des rois," and songsheets.

Le temps des fêtes could be adapted for use by students at all levels.

Title: ***In France***

Author(s)/Producer(s): Pat McLagan

Publisher/Distributor: EMC Publishing (General Publishing Company)

ISBN: 0-8219-0045-5

Publication Date: 1988

Price:

Age Level: 12-18

Component(s) Available: soft-cover text

Field(s) of Experience: Holidays and Celebrations
Shopping
Trips, Excursions or Student Exchanges

Summary: This fully illustrated and attractive book is designed to be used before, during and after an educational visit to France. However, it would also be an excellent resource book for students exploring France and French culture in the classroom. There are many colourful drawings, photographs and maps throughout.

Title: ***Signposts French***

Author(s)/Producer(s): Edith Baer and Margaret Wightman

Publisher/Distributor: Cambridge University Press (Pippin Publishing)

ISBN: 0-521-28192-X

Publication Date: 1982

Price:

Age Level: 13-18

Component(s) Available: soft-cover student text

Field(s) of Experience:

- The Francophone World
- Health and Exercise
- Health and Leisure Activities
- Money
- Outdoor Activities
- Shopping
- Trips, Excursions or Student Exchanges

Summary:

If you were to visit France, this is the book you would like to have studied before your trip! It is designed to help non-French speakers, even beginners, understand the signs and notices that can be found in France. The reader is first given some general ideas on how to make sense of signs, how to judge whether they are important or not, and the way the language on signs works. Then each chapter deals with a situation visitors may have to cope with and presents the signs they are likely to come across. Each chapter has a key words section, explanations of important signs and "Test Yourself" questions. An answer key to the last section is included.

There is a wealth of culture in the authentic signs and notices in this resource. General language formation objectives are consistently addressed as students practice the suggestions for coping with unfamiliar signs such as picking out key words, words of the same family, cognates and *faux amis*. Specific language points are also presented in concrete situations. (Signs that begin with words ending in "-ez" or "-er" ask you to do something.)

The clear organization by topic or situation and the self-teaching approach of this resource make it easy to choose sections for individual or group project work. Note that permission to reproduce is not given so using it for whole-class activities will require multiple copies.

This resource is highly recommended as a teacher reference, as an idea bank and as a source of supplementary activities for individual or group project work.

Title: ***Tour du monde francophone***

Author(s)/Producer(s): Gilbert Montrac (*Zigzags en France, Promenade dans Paris*) and Timothy Rogus (*Visages du Québec, Images d'Haïti*)

Publisher/Distributor: National Textbook Company

ISBN:
0-8442-1119-2 (Images d'Haïti)
0-8442-1045-5 (Promenade dans Paris)
0-8442-1118-4 (Visages du Québec)
0-8442-1046-3 (Zigzags en France)

Publication Date:
1985 (Promenade dans Paris)
1985 (Zigzags en France)
1986 (Images d'Haïti)
1986 (Visages du Québec)

Price:

Age Level: 13-18

Component(s) Available: 4 soft-cover student texts

Field(s) of Experience:

The Arts/Plays	Health and Exercise
Challenges for My Future	Money
The Francophone World	World of Work

Summary:

Each of the four texts provides 25 short (one page or less) lessons on various aspects of the featured place. For example, *Promenade dans Paris* provides photographs and brief descriptions of famous sites throughout Paris while *Zigzags en France* provides a lesson for each of France's most-often visited cities and regions.

In *Images d'Haïti*, information on the history and rich cultural diversity of Haïti is provided along with lessons on such topics as agriculture, poverty, tourism, rum, Haïtian art and voodoo.

In *Visages du Québec*, the story of Quebec begins with Jacques Cartier and finishes with the independence movement and René Levesque. Lessons are included on the cities of Quebec and Montreal, as well as on sports, art, crafts, education, religion and music. Several lessons focus on the unique nature of the Québécois as a francophone people in North America and on the issue of bilingualism. This material is somewhat dated (1980s) and is clearly written from an American perspective. Therefore, its usefulness in Canadian schools is limited, especially regarding the treatment of the independence movement.

Each lesson in each book is accompanied by a black-and-white photograph, discussion questions and a topic for further research. Texts are designed to be read by students who have had two or three years' background in French. Difficult words are defined at the end of each chapter.

(cont'd)

Tour du monde francophone (cont'd)

This material is recommended to support the culture component of the program of studies. This series would be useful as a reference for students who are researching and identifying similarities and differences in francophone cultures nationally and internationally. (Note the exception, as stated above, is *Visages du Québec*.)

Title: ***Trivia-lités. À la découverte de la culture française***

Author(s)/Producer(s): Rosemarie Giroux Collins

Publisher/Distributor: Addison-Wesley

ISBN: 0-201-17617-3

Publication Date: 1986

Price: $19.75

Age Level: 14-18

Component(s) Available: soft-cover book of reproducible blackline masters

Field(s) of Experience:
The Arts/Plays
Characters and Personalities
The Francophone World
Health and Leisure Activities
The Sciences – Technology

Summary:

This resource builds on the trivia game craze of the 1980s. Each blackline master presents 10 short-answer, true/false or multiple choice questions in French on a specific topic. On the back of each page are the answers and often some additional background information. Topics include "Paris," "Institutions," "Langue," "Géographie," "Beaux-arts et littérature," "Sports et loisirs," "Personnages célèbres," "Monuments et sites historiques," "Histoire," "Sciences et inventions," "Cinéma musique," "Nourriture," "Acronymes et abréviations," "Français hors de France," "Qui suis-je?," "Citations" and "Potpourri." The vast majority of the questions pertain specifically to the culture of France, with only a few scattered questions that pertain to Canada.

There are several ways to play the trivia game, including pair grouping, team competitions, small-group activity, ladders and a double elimination tournament. The questions and/or answers could form the basis for research projects. This approach would support the "culture" objectives of the program of studies.

The language is not complicated but the content of the questions can be quite challenging. Therefore, this resource is most suitable for **Intermediate** level 6 and **Advanced** levels.

GAMES AND PUZZLES

BEST COPY AVAILABLE

Board Games

Board games are often popular with students of all ages.

The following sources supply games in the French language:

Consumers Distributing (various locations throughout Alberta):
- *An Evening of Murder* – $19.88
- *The Game of Life* (*Destins*) – $18.98
- *Hero Quest* – $29.78
- *Monopoly* – $14.68
- *Nightmare* – $37.98
- *Scrabble* – $15.98
- *Scrabble Junior* – $11.48

Le Carrefour:
- *Pictionary* (for adults) – $38.95
- *Pictionary* (for children) – $20.95
- *Vocabulons* – $46.95

Teachers Discovery (U.S. prices):
- *Cluedo* – $24.00
- *Le baseball* – $22.50
- *Mille bornes* – $8.50
- *Monopoly* – $24.00
- *Trivial Pursuit* – $40.00
- *Voyage en France* – $31.00

Title: ***Coup de craie-on***

Author(s)/Producer(s): Helen Coltrinari and Bruce Galbraith

Publisher/Distributor: Tralco Education Services

ISBN:

Publication Date: 1990

Price:

Age Level: 9-18

Component(s) Available: game cards
teacher's notes

Field(s) of Experience:

- Animals
- The Arts/Plays
- Community
- Health and Leisure Activities
- Outdoor Activities
- Trades and Professions

Summary:

Similar to *Pictionary*, this game challenges each player to illustrate on the blackboard the word or expression that appears on the card chosen from one of the six categories. The other team must correctly guess what the illustration represents.

This game has been designed to develop comprehension skills, dictionary skills and social skills. It allows students to work cooperatively, develop imagination and creativity, interact and communicate, and (perhaps most importantly) learn while having fun.

The junior version of this game, which is suitable for **Beginning** level students, includes these categories: native expressions, *on s'amuse, actions, à l'école/à la maison, vêtements/parties du corps.* Categories in the senior version include: *nature, professions, en ville, sports et loisirs, pot-pourri, actions.*

Blank cards for each category are included for individualization.

Title: ***Jeux de communication***

Author(s)/Producer(s): Charles Hadfield and Jill Hadfield

Publisher/Distributor: Mary Glasgow Publications (The Resource Centre)

ISBN: 1-85234-421-0

Publication Date: 1992

Price:

Age Level: 9-18

Component(s) Available: 70 blackline masters
teacher's notes

Field(s) of Experience:

- Activities
- Clothing
- Community
- Health and Leisure Activities
- Money
- People Around Us
- Senses and Feelings
- Shopping
- Trips, Excursions or Student Exchanges

Summary: This collection of 40 games has been designed for students at both the **Beginning** and **Intermediate** levels. The emphasis of the games is on successful communication rather than practicing a particular linguistic element.

Primarily cooperative in nature, the activities involve a variety of tasks such as: drawing a route on a map, filling in a chart, matching, exchanging information, solving problems and puzzles, role-playing and simulation.

The games are arranged in approximate order of difficulty. Each deals with a specific function and limits itself to one or two structures and a clearly defined theme. Pair work and small-group work are stressed.

Title: ***La communication par le jeu***

Author(s)/Producer(s): Claude Alschuler and Claudette Cornaire

Publisher/Distributor: Centre éducatif et culturel

ISBN: 2-7617-0385-5

Publication Date: 1987

Price: $21.25

Age Level: 12-17

Component(s) Available: soft-cover teacher resource text

Field(s) of Experience: Adaptable

Summary:

This is a collection of 65 communicative games, each of which is presented in an easy-to-read chart format. Each game gives clear, point-form information on specific and general objectives, content, level, number of participants, required material and step-by-step procedures to facilitate preparation for and the process of the game. Some activities can also be done with grade 5 and 6 students.

These activities, for pairs or small groups, are classified according to degree of difficulty and may be used as described or adapted to suit one's instructional needs. Students may be invited to create their own variations. The text contains two parts, each of which presents two types of games: Part I is composed of "Jouons avec des chiffres et des lettres" and "Le lexique et la grammaire en jeux," while Part II contains "Les jeux d'interaction sociale" and "Les jeux de création."

These activities provide great motivation for oral expression and comprehension. They also encourage creativity, which generally enhances communicative competence.

An excellent resource for the busy language teacher who wants versatile, quick and easy-to-use activities to support classroom instruction.

MAGAZINES AND NEWSPAPERS

BEST COPY AVAILABLE

Title: ***Allons!***

Author(s)/Producer(s): Various

Publisher/Distributor: Mary Glasgow Publications (The Resource Centre)

ISBN:

Publication Date:

Price: 6 issues per year:
$9.95 each (when ordering 6 or more copies)
$14.95 per set of 1 magazine and 1 workbook
$39.95 audio cassettes

Age Level: 9-12

Component(s) Available: magazines
teacher's notes
audio cassettes
workbooks

Field(s) of Experience: Various

Summary:

This magazine, written by native French speakers, provides students with a direct link to the spoken and cultural life of people in French-speaking countries.

Colourfully illustrated, *Allons!* has been designed for true beginners. It uses simple vocabulary and language to present topical information from various francophone countries, general knowledge, quizzes, contests, games, puzzles and cartoons. There are four pull-out activity pages per issue which provide extra language practice.

A magazine subscription of 20 copies is also accompanied by two free audio cassettes of material related to the series. Workbooks containing material for review and extension are also available. Teacher's notes are provided free with each issue and contain a tapescript, reproducible worksheet of listening activities and a cultural update.

A free poster accompanies the second issue of the teacher's notes.

To subscribe, write to:

The Resource Centre
P.O. Box 190
Waterloo, ON
N2J 3Z9
Phone: (519) 885-0826
Fax: (519) 747-5629

Title: ***Bonjour***

Author(s)/Producer(s): Halim Benzine, Danièle Bourdais, Véronique Bussolin and Anne-Christine Lehmann

Publisher/Distributor: Mary Glasgow Publications (The Resource Centre)

ISBN: 0006-7121

Publication Date:

Price: $9.95 each (for 6 or more subscriptions)

Age Level:

Component(s) Available: magazines
teacher's notes
audio cassettes

Field(s) of Experience: Various

Summary: This 16-page magazine is written for students with at least one year of French language instruction. Previous issues have dealt with such topics as: fashion, movies, music, sports, dance, pets and famous people. Ideas for crafts are included, as well as four detachable activity pages which allow students to practice various language elements in an enjoyable way.

As with *Allons!*, the audio cassettes, teacher's notes and poster are included with a subscription of 20 or more magazines. *À toi de jouer!*, a new supplementary booklet of games, puzzles and other activities to accompany *Bonjour*, is also available.

To subscribe, write to:

The Resource Centre
P.O. Box 190
Waterloo, ON
N2J 3Z9
Phone: (519) 885-0826
Fax: (519) 747-5629

Title: ***Châtelaine***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: Maclean-Hunter

ISBN:

Publication Date: Monthly publication since 1960

Price: $17.00 per year (12 issues)

Age Level: 12 to adult

Component(s) Available: magazine

Field(s) of Experience: Various; usually address:

Clothing	Food
Exercise	Health and Exercise
Fine Arts	Housing

Summary: This monthly French magazine is of special interest to female teenagers because of its focus on fashion. However, it addresses many other issues such as health and safety, diet, finances, ecology and the environment, cooking/recipes, short stories and films/cinema.

This magazine can be an excellent reference and support material for classroom projects and activities.

To subscribe, send $18.19 (includes G.S.T.) to:

Châtelaine
Case Postale 848
Succursale B
Montréal, QC
H3B 9Z9

Title: ***Ensemble (Série : Le mensuel pour ton français)***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: ELI (Midwest European Publications)

ISBN:

Publication Date: 8 times per year

Price: $16.50

Age Level: 12-18

Component(s) Available: magazine

Field(s) of Experience: Various

Summary: *Ensemble* is the fourth in a series of five magazines, ranging from **Beginning** to **Advanced** levels. *Ensemble*, written for upper-**Intermediate**-level students, contains articles about people and events throughout the world, and cartoons, games and puzzles. All vocabulary is either illustrated or explained in French.

The glossy colourful magazine-style format is appealing to both junior and senior high students.

Other titles in the series include:

- *C'est facile!* – **Beginning** level 1
- *Môme* – **Beginning** levels 2/3
- *Jeunes* – **Intermediate** levels 4/5
- *Presse-Papiers* – **Advanced** level

To subscribe, write to:

Midwest European Publications Inc.
915 Foster Street
Evanston, IL 60201
USA
Phone: (708) 866-6262

Title: ***Hibou***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: Les éditions Héritage

ISBN: 0-709-9177

Publication Date:

Price: $19.95 per year (10 issues)

Age Level: 8-14

Component(s) Available: magazine

Field(s) of Experience: Various; mainly address:
Animals

Summary:

Hibou is an educational magazine for young people aged 8 and up. Each issue deals with a variety of topics which are in some way related to nature, the environment or science in general.

Every publication highlights the characteristics and way of life of a number of animals through articles, cartoons and quizzes. Other features include experiments which children can try, crossword puzzles, recipes and contests. Every issue contains "Des pages pour toi!" which gives students the opportunity to share ideas, do puzzles and find a pen-friend.

Hibou is published in cooperation with the Young Naturalist Foundation which also produces *Coulicou*, a magazine for children aged 4-9.

To subscribe, send $21.35 (includes G.S.T.) to:

Hibou/Coulicou
Les éditions Héritage inc.
300, avenue Arran
St-Lambert, QC
J4R 9Z9

Title: ***Jeunes (Série : Le mensuel pour ton français)***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: ELI (Midwest European Publications)

ISBN:

Publication Date: 8 times per year

Price: $16.50

Age Level: 12-18

Component(s) Available: magazine

Field(s) of Experience: Various

Summary:

Jeunes is the third in a series of five magazines, ranging from **Beginning** to **Advanced** levels. *Jeunes*, written for **Intermediate**-level students, develops a new theme each month through articles, cartoons, stories, photos, illustrations, games and puzzles. New vocabulary is always presented in French, either through simple definitions or picture-dictionaries.

The variety of activities and the colourful, exciting format make *Jeunes* a valuable addition to the classroom.

Other titles in the series include:

- *C'est facile!* – **Beginning** level 1
- *Môme* – **Beginning** levels 2/3
- *Ensemble* – **Intermediate** levels 5/6
- *Presse-Papiers* – **Advanced** level

To subscribe, write to:

Midwest European Publications Inc.
915 Foster Street
Evanston, IL 60201
USA
Phone: (708) 866-6262

Title: ***L'actualité***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: Maclean-Hunter Canada

ISBN:

Publication Date: 20 issues per year

Price: $25.00 per year

Age Level: 15 to adult

Component(s) Available: magazine

Field(s) of Experience: Various

Summary: Primarily a teacher reference material, *L'actualité* is a news and current events magazine resembling the English-language *Maclean's*. International, national and regional news articles provide up-to-date information about a variety of topics: politics, the economy, lifestyles, and so on. Also included are interviews, movie and book reviews, essays and editorials.

To subscribe, write to:

L'actualité
1001, boul. de Maisonneuve Ouest
Montréal, QC
H3A 3E3

Title: ***Le français dans le monde***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: Hachette/EDICEF

ISBN: 0015-9395

Publication Date: 8 issues per year

Price: Approximately $70.00 per year (295F)

Age Level:

Component(s) Available: magazine
audio cassette

Field(s) of Experience: Various

Summary:

This teacher reference magazine presents a panorama of pedagogical experiences from around the world. *Le Français dans le monde* is a professional review and a cultural magazine and a documentary on the life of French-speaking peoples worldwide. It provides both personal and professional reading for teachers.

The *Fiche pratique* section contains a wide variety of activities for use in the classroom by students of varying levels of competency.

Three times per year, subscribers also receive an audio cassette in the style of a radio broadcast, with songs, interviews, debates, reports, advertisements and the like prepared in a dynamic and energetic fashion.

To subscribe, write to:

Le Français dans le monde
99, rue d'Amsterdam 75008
Paris, France

Title: ***Le Franco***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: Association de la presse francophone

ISBN:

Publication Date:

Price: $19.26 per year

Age Level: 9-18 (adult)

Component(s) Available: newspaper (approximately 15-20 pages)

Field(s) of Experience: Various

Summary:

Le Franco, a weekly French newspaper in Alberta, is an interesting and useful classroom resource for FSL students and teachers. This newspaper focuses on life in francophone communities in Alberta in particular and in Canada in general.

The reader will find information addressing Franco-Albertan issues and other themes of general interest such as activities, children's puzzles, cartoons, films, news of national, provincial and regional scope, advertising, career advertisements, letters to the editor, sports, television schedules and announcements.

Subscription may be obtained through:

Le Franco
8923 - 82 Avenue
Edmonton, AB
T6C 0Z2
Phone: (403) 465-6581

Membership in ACFA (Association canadienne-française de l'Alberta) will automatically provide a subscription to *Le Franco* and a 10% discount at Edmonton's French bookstore, Le Carrefour.

POSTERS, MAPS AND CHARTS

BEST COPY AVAILABLE

The following publishers have available a variety of posters, maps and charts suitable for FSL classrooms.

Éditions Marie-France

Incentive rewards include:

- stickers (prices range from .30¢ to $10.00)
- pencils ($6.55 per dozen; $45.50 per hundred)
- rubber stamps ($3.95 each)
- self-inking stamps ($6.55 each)
- certificates – 50 sheets per pad ($3.15)
- bookmarks – 5 cm x 16 cm (.41¢ each)

To obtain a catalogue, write to:

Éditions Marie-France
3688, Fleury est
Montréal-Nord, QC
H1H 2S6
Phone: (514) 329-3700
Fax: (514) 329-0630

Éditions SOLEIL

Many of the posters distributed by Éditions SOLEIL are available in a variety of languages: Chinese, English, French, German, Greek, Hebrew, Italian, Japanese, Latin, Polish, Portuguese, Russian, Spanish and Ukrainian.

The catalogue includes:

- Vocabulary posters
- Holiday posters
- Cartoon posters
- "Big as life" posters
- Poetry posters
- Maps
- Second language promotion posters
- The clipboard series
- Photo posters

Prices range from $2.95 to $12.95.

Write to:

Éditions SOLEIL
P.O. Box 847
Welland, ON

L3B 5Y5
Phone: (416) 788-2674
Fax: (416) 788-2674

Les Publications du Québec

A series of colourful photographs in poster form, entitled "Le Québec," are available for $7.95 each. Titles include:

- Feux d'artifices à Montréal
- Le Château Frontenac à Québec
- Calèche à Québec.

The following maps are also available:

- Carte routière du Québec
- Carte des Iles-de-la-Madeleine
- Carte de l'agglomération de Québec
- Carte géotouristique.

To obtain a catalogue or to order, write to:

Les Publications du Québec
C.P. 1005
Québec, QC
G1K 7B5
Phone: (418) 643-5150
Toll-Free No.: 1-800-463-2100

Poster Pals

Posters are available on a variety of topics: parts of the body, time, weather, seasons, provincial flags and emblems, summer and winter Olympics, school, verbs (present and past tenses), transportation, housing, holidays, celebrations and family.

To obtain a catalogue of posters, bookmarks, buttons, signs, notepads, rulers, stickers and certificates, write to:

Poster Pals
Box 487
Smithville, ON
L0R 2A0
Phone: (416) 957-7696
Fax: (416) 957-7696

Posters Argus

Colourful classroom posters (13" x 19") are available in these categories:

- Peanuts
- Chats et chatons
- Ah! Les bêtes
- À toute vitesse
- Garfield
- Chiens et chiots
- Licornes et réflexions.

Prices depend on the quantity purchased:

- 1 to 10 posters – $2.50 each
- 11 to 49 posters – $2.10 each
- 50 or more posters – $1.50 each

For a copy of this year's catalogue, write to:

PMB Industries Ltd.
1220 Ellesmere Road
Unit No. 17
Scarborough, ON
M1P 2X5

(Argus posters are also available in English.)

Scholar's Choice

Posters and incentive packages include:

- *O Canada* poster in French or English – 19¼" x 10½" ($4.19)
- *Numbers* poster – 20" x 25" ($4.85)
- calendar – 20" x 25" ($4.85)
- package of 25 *O Canada* business cards in French or English ($5.99)
- French grading seals – 60 per package ($1.79)
- French recognition certificates – full colour, 36 per package ($3.45)
- French motivational pencils – 144 per package ($40.95)
- bulletin board resources: borders, colours, shapes, alphabets ($2.99 - $7.75)

Write to:

Scholar's Choice
2323 Trafalgar Street
P.O. Box 4214
London, ON

N5W 5W3
Phone: (519) 453-7470
Toll-Free No.: 1-800-265-1095
Fax: (519) 455-2853

School Services of Canada

"Press and Peel" kits including vinyl figures and background scenes are available. They are:

- Carte du monde – 48 cm x 34 cm ($13.50)
- Carte du Canada – 48 cm x 34 cm ($13.50)
- *Dinosaur* Poster – 83 cm x 62 cm ($14.50)

To order, write to:

School Services of Canada
66 Portland Street
Toronto, ON
M5V 2M8
Phone: (416) 366-0903
Fax: (416) 366-0908

Posters and brochures may also be obtained, often free-of-charge, by writing to any of the following organizations:

Bell Canada
Public Affairs Department
1050 Beaver Hill, Room 610
Montréal, QC
H2Z 1S4
Phone: (514) 870-7398

Bureau du Québec
Highfield Place Building
10010 - 106 Street
Edmonton, AB
T5J 3L8
Phone: (403) 423-6651

Commissioner of Official Languages
110, O'Connor Street
Ottawa, ON
K1A 0T8
Phone: (613) 996-6368
Fax: (613) 993-5082

Commissioner of Official Languages
(Alberta, British Columbia, N.W.T., Yukon)
Liberty Building
1100, 10506 Jasper Avenue
Edmonton, AB
T5J 2W8
Phone: (403) 495-4095
Toll-Free No.: 1-800-661-3642
Fax: (403) 495-4094

Dairy Bureau of Canada
20 Holly Street
Suite 400
Toronto, ON
M4S 3B1
Phone: (416) 485-4453

Department of Secretary of State
Communications Branch
Ottawa, ON
K1A 0M5
Phone: (613) 997-0055

Environment Canada – Inquiry Centre
Main Floor
351 St. Joseph Blvd.
Hull, QC
K1A 0H3
Toll-Free No.: 1-800-668-6767

French Government Tourist Office
1981 McGill College, Suite 490
Montréal, QC
H3A 2W9
Phone: (514) 288-4295

Ministère du Tourisme (Québec)
Direction des Communications
2, Place Québec
Bureau 329
Québec, QC
G1R 2B5
Phone: (418) 643-5959

Participaction
1565 Carling Avenue
Suite 400
Ottawa, ON
K1Z 8K1
Phone: (613) 729-7533

READING COLLECTIONS/LITERATURE

BEST COPY AVAILABLE

Title: ***Alternatives***

Author(s)/Producer(s): William A. Hynes

Publisher/Distributor: Addison-Wesley

ISBN: 0-201-12090-9 (Aventure à Ottawa)
0-201-12090-7 (Mystère en Suisse)
0-201-12089-5 (Secrets dangereux)

Publication Date: 1984 (Secrets dangereux)
1986 (Mystère en Suisse)
1987 (Aventure à Ottawa)

Price:

Age Level: 11-16

Component(s) Available: 3 soft-cover texts

Field(s) of Experience: Various

Summary:

In this series, unlike most others, the student reader is involved as a character in the adventures. Soon after an initial situation is established and again throughout the story, the reader is presented with alternatives and is directed to read different pages depending upon the choices he or she makes.

The adventures are short. Each story line takes up 15-20 pages but each page presents under 10 lines of print. The language is simple, the stories are written almost entirely in the present tense, and key words are translated at the bottom of each page. Full-page black-and-white drawings are included on every second page.

This series is recommended for its short, high-interest, action-based plots and its unique format.

Title: ***Châteaux canadiens***

Author(s)/Producer(s): Ian Fraser and Robert Williams

Publisher/Distributor: Copp Clark Pitman

ISBN:
0-7730-1726-7 (Danger au Banff Springs)
0-7730-4908-8 (Enlèvement au Château Champlain)
0-7730-1725-9 (Incident au Royal York)
0-7730-4906-1 (Intrigue au Château Laurier)
0-7730-1724-0 (Poursuite au Château Frontenac)
0-7730-4907-X (Scandale à l'Hôtel Empress)

Publication Date:
1985 (Danger au Banff Springs)
1985 (Incident au Royal York)
1985 (Poursuite au Château Frontenac)
1989 (Enlèvement au Château Champlain)
1989 (Intrigue au Château Laurier)
1989 (Scandale à l'Hôtel Empress)

Price: $8.95 per reader

Age Level: 12-17

Component(s) Available: 6 readers

Field(s) of Experience:
Outdoor Activities
Senses and Feelings
Social Life
Trips, Excursions or Student Exchanges

Summary: These exciting readers contain stories of adventure, mystery and intrigue which take place in a variety of Canadian settings.

Each page includes both text and illustrations. A French-English lexicon is found at the back of each reader, as is a series of exercises designed for both oral and written production.

Title: ***Chefs-d'œuvre illustrés Aquila***

Author(s)/Producer(s): Jacqueline Vandycke and/or G. Robert McConnell

Publisher/Distributor: Aquila Communications

ISBN:
0-88510-111-1 (Crime et châtiment)
0-88510-100-6 (Don Quichotte)
2-89054-014-6 (Dracula)
2-89054-012-X (Frankenstein)
0-88510-108-1 (Ivanhoé)
0-88510-104-9 (La machine à explorer le temps)
2-89054-019-7 (Le mouron rouge)
2-89054-021-9 (Les aventures de Sherlock Holmes)
0-88510-106-5 (Les voyages de Gulliver)
0-88510-107-3 (Le tour du monde en quatre-vingts jours)
0-88510-102-2 (L'histoire de ma vie (Helen Keller))
2-89054-024-3 (L'île au trésor)
2-89054-022-7 (Moby Dick)
0-88510-109-X (Robinson Crusoé)
0-88510-110-3 (Robinson Suisse)

Publication Date:
1981 (Dracula)
1981 (Frankenstein)
1981 (Le mouron rouge)
1982 (Les aventures de Sherlock Holmes)
1982 (L'île au trésor)
1982 (Moby Dick)
1983 (Don Quichotte)
1983 (Le masque de fer)
1983 (Le prisonnier de Zenda)
1983 (L'histoire de ma vie (Helen Keller))
1984 (Crime et châtiment)
1984 (Les voyages de Gulliver)
1984 (Robinson Crusoé)
1985 (Ivanhoé)
1985 (La machine à explorer le temps)
1985 (Le tour du monde en quatre-vingts jours)
1985 (Robinson Suisse)

Price:

Age Level: 12-18

Component(s) Available: 25 soft-cover readers:
Crime et châtiment
Don Quichotte
Dracula
Dr. Jekyll et M. Hyde
Frankenstein

(cont'd)

Chefs-d'œuvre illustrés Aquila (cont'd)

Ivanhoé
La guerre des mondes
La machine à explorer le temps
Le bossu de Notre-Dame
Le masque de fer
Le mouron rouge
Le prisonnier de Zenda
Les aventures de Sherlock Holmes
Les trois mousquetaires
Les voyages de Gulliver
Le tour du monde en quatre-vingts jours
L'histoire de ma vie (Helen Keller)
L'homme invisible
L'île au trésor
Moby Dick
Robinson Crusoé
Robinson Suisse
Un conte de deux villes
Vingt mille lieues sous les mers
Voyages au centre de la terre

Field(s) of Experience: Various

Summary: Classic works are retold in simple, direct and clear language. Verb tenses are limited to the present, passé composé, imparfait and plus-que-parfait. A brief glossary is included in each text. Illustrations are black-and-white (comic book format). These stories are interesting and age-appropriate adventures and heroic tales.

Title: ***En Europe***

Author(s)/Producer(s): Ian Fraser and Robert Williams

Publisher/Distributor: Copp Clark Pitman

ISBN:
0-7730-4932-0 (Aventure à Bordeaux)
0-9930-4686-0 (Crime sur la Côte d'Azur)
0-7730-4931-2 (Évasion en Suisse)
0-7730-4687-9 (Mort à Paris)
0-7730-4930-4 (Mystère à Amboise)

Publication Date:
1987 (Crime sur la Côte d'Azur)
1987 (Mort à Paris)
1989 (Aventure à Bordeaux)
1989 (Évasion en Suisse)
1989 (Mystère à Amboise)

Price:

Age Level: 12-17

Component(s) Available: 5 soft-cover texts

Field(s) of Experience: Trips, Excursions or Student Exchanges; Vacations

Summary:

This series of five high-interest cultural readers is written by the authors of the *Chateaux canadiens* series. Each book is a modern adventure mystery, set in the culturally rich landscapes of France or Switzerland.

Each text includes black-and-white illustrations, a map, comprehension questions for each chapter and a glossary. Vocabulary and sentence structure are at the **Intermediate** level. This is a good resource for facilitating independent or group reading and study.

Title: ***Garfield***

Author(s)/Producer(s): Jim Davis

Publisher/Distributor: Dargaud/Gessler (Distributor)

ISBN: 2-205-02671-2 (Faut pas s'en faire)
2-205-03420-0 (La diète, jamais!)
2-205-03027-2 (La faim justifie les moyens)
2-205-03185-6 (Qui dort, dine!)

Publication Date: 1989 (Faut pas s'en faire)
1989 (La diète, jamais!)
1989 (Qui dort, dine!)
1990 (La faim justifie les moyens)

Price:

Age Level: 10-

Component(s) Available: 4 hard-cover texts

Field(s) of Experience: Various

Summary: This resource features the exploits of the familiar cartoon character, Garfield. English-language versions of the cartoons are translated for a French-speaking audience.

The text may be challenging for **Intermediate** students, but the context, the colourful illustrations and the familiar Garfield style will greatly assist them with comprehension. Students may even be motivated to look up a key word in the dictionary in order to understand the cartoon clip better. Because the clips are short and amusing, this resource provides opportunities for students to read for pleasure even when only a few minutes are available.

This is an excellent resource for motivating students, in individual or small group activities.

Title: ***Histoires vraies***

Author(s)/Producer(s): Sami Kelada, Yves Gelinas and Verena Quentin-Grunther

Publisher/Distributor: Aquila Communications

ISBN:
0-88510-161-8 (Abeilles féroces)
0-88510-176-6 (cahier d'activités)
0-88510-163-4 (Crimes célèbres)
0-88510- (cahier d'activités)
0-88510-165-0 (Détectives extra-lucides)
0-88510-175-8 (cahier d'activités)
0-88510-177-4 (Les requins de Tuamot)
0-88510-184-7 (cahier d'activités)
0-88510-159-6 (Rendez-vous à Gustavia)

Publication Date:
1990 (Abeilles féroces)
1990 (Crimes célèbres)
1990 (Détectives extra-lucides)
1990 (Rendez-vous à Gustavia)
1991 (cahier d'activités)
1991 (cahier d'activités)
1991 (cahier d'activités)
1991 (Les requins de Tuamot)
1992 (cahier d'activités)

Price:
$3.95 per reader
$3.95 per cahier d'activités

Age Level: 12-18

Component(s) Available:
5 soft-cover readers
4 cahiers d'activités (to accompany 4 of the readers)

Field(s) of Experience: Various

Summary:

An exciting collection of five high-interest readers and four accompanying cahiers d'activités.

Each text presents stories of adventure, crime and mystery, all based on actual events. The readers have attractive covers and black-and-white illustrations. They are short enough to be read in two to three class periods.

Illustrated cahiers d'activités focus on developing students' reading skills, second language learning strategies, and creative and cognitive abilities. Each cahier d'activités features a French unilingual lexicon of more than 250 relevant words and expressions.

Title: ***J'aime le Québec***

Author(s)/Producer(s): Robert G. McConnell

Publisher/Distributor: Aquila Communications

ISBN:
Book 1
0-88510-138-3 (La Gaspésie)
0-88510-146-4 (cahier d'activités)
0-88510-149-9 (audio cassette)
Book 2
0-88510-139-1 (La Saguenay)
0-88510-148-0 (cahier d'activités)
0-88510-153-7 (audio cassette)
Book 3
0-88510-140-5 (La Lac St-Jean)
0-88510-154-5 (cahier d'activités)
0-88510-155-3 (audio cassette)
Book 4
0-88510-141-3 (Les Laurentides)
0-88510-150-2 (cahier d'activités)
0-88510-147-2 (audio cassette)
Book 5
0-88510-142-1 (Le Bas St-Laurent)
0-88510-156-1 (cahier d'activités)
0-88510-157-X (audio cassette)
Book 6
0-88510-143-X (Montréal)
0-88510-152-9 (cahier d'activités)
0-88510-151-0 (audio cassette)

Publication Date: 1988-1989

Price:
$120.90 for complete set
$25.50 per set of books 1-6 only
$4.25 per book
$5.95 per cahier d'activités
$9.95 per audio cassette

Age Level: 12-17

Component(s) Available:
6 readers
cahier d'activité to accompany each reader
audio cassette to accompany each reader

Field(s) of Experience: Activities Vacations

(cont'd)

J'aime le Québec (cont'd)

Summary:

This series of six high-interest, low-vocabulary cultural readers provides information about modern-day Quebec (its size, regions and culture) through a clear text with black-and-white illustrations, maps and photographs. Each reader contains a glossary and comprehension exercises complemented by a workbook with fun-filled activities, such as puzzles and games, to be done in written or oral form, individually or in pairs. The accompanying high-quality audio cassettes can be used to develop or test oral comprehension. This series is highly recommended to supplement the culture component of the FSL program at the **Beginning 3** or **Intermediate** level.

Title: ***Le fantôme de l'opéra***

Author(s)/Producer(s): Gaston Leroux

Publisher/Distributor: Copp Clark Pitman

ISBN: 0-7730-5042-6

Publication Date: 1991

Price: $10.95

Age Level: 12-18

Component(s) Available: soft-cover reader

Field(s) of Experience: Various

Summary: *Le fantôme de l'opéra* is an adaptation of Gaston Leroux's classic story. This high-interest reader contains several black-and-white photographs and illustrations of the story. Each chapter is followed by comprehension exercises, as well as ideas for communication and projects. A glossary is also featured. The vocabulary and structures are appropriate for the **Intermediate** level 6 or **Advanced** level student. The format of the reader would lend itself to either independent or group study.

Title: ***Le français fonctionnel***

Author(s)/Producer(s): Linda Boudeham

Publisher/Distributor: Aquila Communications

ISBN:
0-88510-169-3 (Passeport S.V.P.!)
0-88510-173-1 (Silence, on flambe!)
0-88510-171-5 (Trouvez la disquette!)
0-88510-167-7 (Une puce dans la cuisine)

Publication Date:
1990 (Passeport S.V.P.!)
1990 (Une puce dans la cuisine)
1991 (Silence, on flambe!)
1991 (Trouvez la disquette!)

Price:
$3.95 per reader
$3.95 per cahier d'activités

Age Level: 12-18

Component(s) Available:
4 readers
4 cahiers d'activités

Field(s) of Experience:
Clothing
Food
Housing
Social Life

Summary:

These four interesting and exciting thrillers written in easy-to-understand French, exploit various themes pertinent to young people's daily lives.

Titles include:

Passeport S.V.P.! Gisèle Girard arrives at Mirabel Airport where she will be departing for Rome only to discover that she has forgotten her passport. She phones her parents to ask them to deliver it immediately, but they are stopped by the highway patrol for speeding. Will the passport arrive in time?

Silence, on flambe! Réal's parents are going away for the weekend so he decides to invite some friends over for a big party in their plush downtown apartment tower. A fire breaks out but the fireman's ladders do not extend that high. Will the young people be saved?

Trouvez la disquette! A computer programmer discovers that a diskette containing secret data has disappeared from his desk. Who are the criminals?

Une puce dans la cuisine. An engineer has stolen the prototype of a microchip to sell to a foreign power. He is apprehended but will disclose the location of the chip only if he is given a plane to flee the country. Otherwise a bomb will detonate. The chip is necessary to disengage the bomb. Will it be found?

(cont'd)

Le français fonctionnel (cont'd)

The accompanying workbooks contain activities based on the National Core French Study. They have been designed to help students become more independent, self-motivated language learners.

Title:	***Le monstre dans le métro et d'autres merveilles***
Author(s)/Producer(s):	Joseph F. Conroy
Publisher/Distributor:	AMSCO School Publications (Monarch Books of Canada)
ISBN:	087720-469-1
Publication Date:	1977
Price:	
Age Level:	12-16
Component(s) Available:	soft-cover text answer key
Field(s) of Experience:	Various

Summary:

This high-interest reader is intended for **Intermediate**-level French students who have a good working knowledge of the basics of the language. It is designed to help the student develop facility in reading and speaking French without recourse to translation.

Each of the six stories in this reader is followed by a *vocabulaire* (in which unfamiliar expressions are defined in French) and a set of exercises. The exercises are designed to test the student's comprehension of the story, drill vocabulary and teach grammar. Also included are special "imaginative" activities.

Title:	***Le petit zodiac***
Author(s)/Producer(s):	A.C. Domenech et al.
Publisher/Distributor:	Éditions Hurtubise HMH
ISBN:	
Publication Date:	1985
Price:	$5.95 for each of 12 texts in series
Age Level:	8-16
Component(s) Available:	12 texts, one for each sign of the zodiac
Field(s) of Experience:	Animals Characters and Personalities Holidays and Celebrations
Summary:	This high-interest, low-vocabulary series briefly describes the characteristics of persons born under each astrological sign. Mythology is addressed in interesting and captivating ways, the illustrations are colourful and engaging, and the text is simply written.

Title: ***Les aventures de Pierre et de Bernard***

Author(s)/Producer(s): Pierre-Jean Galembert

Publisher/Distributor: National Textbook Co. (Copp Clark Pitman)

ISBN:
0-8442-1007-2 (Le collier africain)
0-8442-1022-6 (Le crâne volé)
0-8442-1064-1 (Le Grand Prix)
0-8442-1009-9 (Les assassins du nord)
0-8442-1010-2 (Les contrebandiers)
0-8224-1014-5 (Le trésor des pirates)

Publication Date:

Price:

Age Level: 13-18

Component(s) Available: 6 soft-cover student texts

Field(s) of Experience: Various

Summary:

This adventure series is designed specifically for adolescents at the **Intermediate** level. Each reader is approximately 60 pages long.

Each adventure of Pierre and Bernard, the two 17-year-old heroes, contains elements of action, suspense, romance and intrigue, and each story has an authentic cultural setting.

The stories are written for the most part in the present tense, and the writers have attempted to use simple vocabulary and syntax. Definitions of many unfamiliar words and expressions are provided in the margins (in simpler French or in English). The readers each contain about five full-page black-and-white illustrations. Additionally, the books identified below with an asterisk contain several comprehension questions and activities (correct the statement, complete the sentence, give the opposite) after each two-to-three-page passage of text.

Le collier africain. Pierre and Bernard sail to eight different French-speaking countries to find the beads of the African necklace.

*Le crâne volé**. On vacation in the valley of Dordogne in southwestern France, the boys find themselves drawn into the mystery of the missing skull.

*Le Grand Prix**. Working for a Paris newspaper, the heroes cover the Grand Prix in Monaco and a plan to sabotage the hopes of a young racing driver.

*Les assassins du nord**. Pierre and Bernard travel to Quebec City to cover the Winter Carnival for their newspaper but find more than the traditional festivities as they become involved in an industrial conspiracy.

(cont'd)

Les aventures de Pierre et de Bernard (cont'd)

Les contrebandiers. The boys are invited to Brittany where they discover a band of smugglers.

Le trésor des pirates. Pierre and Bernard meet the Shark and his gang as they join an explorer friend in a search for sunken treasure.

Title: ***Plaisir de lire***

Author(s)/Producer(s): M.R. Smith and P. Baillot d'Estivaux (Eds.)

Publisher/Distributor: House of Grant (Canada)
(Distributed by Fitzhenry & Whiteside)

ISBN: 0-460-94076-7

Publication Date: 1985

Price:

Age Level: 12-18

Component(s) Available: soft-cover student text

Field(s) of Experience: Fine Arts
Legends and Myths
Holidays and Celebrations

Summary:

This reader contains 15 short selections (one to four pages long), including high-interest stories, non-fiction articles and poems. The fictional selections range from mystery, adventure and magic to humour, fairy tale and myth. The non-fiction topics include Canada's role in space and the origin of jazz. While the language has been adapted to reduce grammar and vocabulary difficulties, the stories are not childish.

Numerous comprehension questions are provided at the end of each selection. Other language activities are included, such as:

- given the adjective, find the corresponding noun
- given the noun, find the corresponding verb
- given the definition, find the corresponding word or expression.

The illustrations which accompany many of the selections contain deliberate errors. These form the basis for an additional exercise; students are asked to identify the details in the drawing which contradict the text.

This supplementary resource will motivate reading and add variety to lessons.

Title: ***Pour le plaisir***

Author(s)/Producer(s): Rose-Hélène Arseneault and Armand Elbaz

Publisher/Distributor: Centre éducatif et culturel

ISBN: 2-7617-0115-1 (Midi . . . Boulevard Rosemont)
2-7617-0132-1 (Un certain été)

Publication Date: 1981

Price:

Age Level: 12-17

Component(s) Available: 2 soft-cover student texts

Field(s) of Experience:

Summary:

These titles are the first two in a series of four adventures written specifically for FSL students. They are designed to be similar to stories students of this age might read in English. This series differs from other reading collections in that there is no glossary or page-by-page definition of difficult words and expressions. Students are reminded that they can get help with difficult words (through the dictionary, the teacher or the context), but they are encouraged to read primarily for the pleasure of discovering the plot and the action. The two novels, both set in Canada, are approximately 35 pages long and contain numerous blackline illustrations.

Each book has a second section entitled "*Exploitation pédagogiques*," which gives suggestions for activities and exercises such as research projects, analysis of authentic documents and group discussions. These activities are <u>not</u> simply a series of content questions for each chapter.

These superior readers are highly recommended for upper **Intermediate** or **Advanced** students because of the Canadian content, the format which parallels novels students might read in English, and the short, appealing stories.

Title: ***Profils***

Author(s)/Producer(s): Robert G. McConnell and Rosemarie Giroux Collins

Publisher/Distributor: Addison-Wesley

ISBN: 0-201-43990-5

Publication Date: 1990

Price: $14.55

Age Level: 15-18

Component(s) Available: soft-cover student text

Field(s) of Experience:

- Advertising
- The Arts/Plays
- Challenges for My Future
- Characters and Personalities
- Close Friends
- Clubs and Associations
- Dealing with Government
- Fashion
- The Future of the World
- Health and Exercise
- Health and Leisure Activities
- Hygiene and Safety
- Money
- The Sciences – Technology
- Senses and Feelings
- Social Life
- Social Trends and Issues
- World of Work

Summary:

This collection of short articles, stories and documentaries will be of considerable interest to today's adolescents. Entries address current scientific, political and social events such as the video game market in France today; habits and problems of today's youth; the jean craze in Russia; Marc Garneau; secret agents in the RCMP, FBI and CIA; and, sports.

Each page contains illustrations and a glossary to facilitate reading comprehension. This very motivating and contemporary reading resource can be used to supplement a basic FSL program at the **Intermediate 6** or **Advanced** levels. It will be especially helpful in stimulating discussion and research activities.

This is an excellent up-to-date resource that supports the philosophy and approach of the FSL program. A teacher's guide will be available in the future.

Title: ***Reflets d'un pays***

Author(s)/Producer(s): Anthony Mollica, Bernadette LaRochelle and Monique Lachance-Bertrand

Publisher/Distributor: Éditions SOLEIL

ISBN: 0-921831-03-X

Publication Date: 1990

Price:

Age Level: 15 to adult

Component(s) Available: student anthology
teacher's guide

Field(s) of Experience: Various

Summary:

This culturally rich anthology of 159 poems and songs by over 60 French-Canadian poets and *chansonniers* is well suited to both **Intermediate** and **Advanced**-level students.

The themes treated are of universal appeal: *pays, gens du pays/ancêtres, langue, identité, lieux, saisons, forêt/arbres, femmes/hommes, enfance/jeunesse, amour.*

Each poem or song is introduced by a key word or phrase that arouses students' interest and curiosity. Biographical notes and photos for each poet/*chansonnier* are included.

The teacher's guide contains 160 pages of reproducible blackline masters with notes and comprehension questions on each poem.

Title:
- ***Rions!***
- ***Rions encore!***

Author(s)/Producer(s): R. de Roussy de Sales

Publisher/Distributor: National Textbook Co. (Copp Clark Pitman)

ISBN: 0-8442-1070-6 (Rions!)
0-8442-1071-4 (Rions encore!)

Publication Date: 1977 (Rions!)
1981 (Rions encore!)

Price:

Age Level: 13 and up

Component(s) Available: 2 soft-cover student texts

Field(s) of Experience: Money Shopping

Summary:

These collections of short (mostly under 10 pages) one-act comedies use modern, colloquial French as it is spoken in France. The plays, which require few props, lend themselves to formal or informal performances by students. The publisher states that an objective of the plays is to "offer students a glimpse at the comic side of French family life and let them see that Americans and the French are really not so different after all."

This resource is suitable for upper **Intermediate** and **Advanced** students. The language is somewhat difficult (conditional, subjunctive, pluperfect), but a number of the words and expressions are translated at the bottom of each page.

While these plays do not clearly support any of the four components of the FSL program, they could provide variety in the lessons and would make an excellent special project.

STUDENT REFERENCE MATERIALS

BEST COPY AVAILABLE

Title:	***Amicalement***
Author(s)/Producer(s):	Ross Steele and Patricia Maréchal-Ross
Publisher/Distributor:	National Textbook Company (Copp Clark Pitman)
ISBN:	0-8442-1513-9
Publication Date:	1993
Price:	$17.20
Age Level:	12-18
Component(s) Available:	student workbook
Field(s) of Experience:	Adaptable

Summary:

This practical workbook is designed to teach techniques of communicative writing in French to students at the **Beginning** and **Intermediate** levels.

The book begins with basic tasks such as writing postcards and sending greetings. Students then learn how to write messages and short notes before proceeding to personal and business letters, as well as correspondence addressed to the print media.

Several models of different styles of letters are provided for students to imitate. A wide variety of activities encourages writing in sequenced stages and teaches students about the etiquette that governs letter-writing in French.

Title: ***Atlas Larousse***

Author(s)/Producer(s): Maurice Saint-Yves, Benoit Brouillette and Marcien Villemure

Publisher/Distributor: Les éditions françaises (School Services of Canada)

ISBN: 2-7618-1001-5

Publication Date: 1990

Price: $24.95

Age Level: 9-18

Component(s) Available: student and/or teacher reference book

Field(s) of Experience:
- Food
- The Sciences – Technology
- Social Trends and Issues
- Weather

Summary:

This hard-cover atlas contains 180 coloured pages of general information about each region of Canada and each continent of the world.

Designed for use by both students and teachers, it includes numerous illustrations and graphs which deal with such topics as: how the continents were formed, characteristics of the Earth, climate and weather, food production, energy, population, languages, vegetation and economies.

An indispensable reference book for any FSL classroom.

Title: ***Dictionnaire CEC intermédiaire***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: Centre éducatif et culturel

ISBN: 2-7617-0985-3

Publication Date: 1992

Price: $39.95

Age Level: 12-18

Component(s) Available: student text

Field(s) of Experience: Various

Summary: This student dictionary contains approximately 30,000 words as well as 555 illustrations and photographs, both in black-and-white and colour. Each word is defined in French and clearly contextualized in a sentence. The vocabulary and illustrations are contemporary and reflect the world of today's adolescents in a French-Canadian context.

The section on proper nouns includes more than 2,100 entries on people, places and events. The entries relate to the following themes: science, literature, sports, culture, history, geography, the arts, ecology, the economy and religion.

This entirely French dictionary is an invaluable learning tool for **Intermediate** and **Advanced** FSL students.

Title: ***French Vocabulary Handbook for Canadian Schools***

Author(s)/Producer(s): Philip Horsfall

Publisher/Distributor: The Resource Centre

ISBN: 0-920701-33-7

Publication Date: 1988

Price: $4.95

Age Level: 10-18

Component(s) Available: soft-cover text

Field(s) of Experience:

- Activities
- Animals
- Community
- Food
- Health and Exercise
- Housing
- Hygiene and Safety
- Outdoor Activities
- School
- Senses and Feelings
- Shopping
- Trades and Professions
- Trips, Excursions or Student Exchanges
- Weather
- World of Work

Summary:

This short vocabulary book is useful as a student reference to support communicative activities. The vocabulary lists are presented by theme and sub-theme and are organized into productive (English to French) or receptive (French to English) vocabulary as well as basic and more advanced phrases. For most topics, there is a short final section on signs and notices.

The thematic system enables quick and easy reference for effective communication in such activities as role-playing, field trips and travel in a French milieu.

Title: ***Le français au présent***

Author(s)/Producer(s): Annie Monnerie

Publisher/Distributor: Didier/Hatier

ISBN: 2-278-03689-0 (text)
2-278-03690-4 (workbook)

Publication Date: 1987

Price:

Age Level: 13-18

Component(s) Available: soft-cover text
exercise workbook

Field(s) of Experience: Various

Summary:

This excellent and practical grammar reference takes an interesting approach to basic and complex linguistic phenomena. The resource is designed for **Intermediate** and **Advanced** FSL students and their teachers.

The content is crisply and systematically organized, using a detailed table of contents and an index for quick and easy reference. Each grammatical phenomenon or term is presented and explained in the context of a cartoon, poem, brochure, short story, etc. Black-and-white illustrations attract students and motivate them to understand and remember the rule or explanation, and to acquire more language skills. A chart-form synthesis and summary help the learners visualize the linguistic form and attend to the grammar rules. An exercise workbook accompanies this reference.

Title:	***Mon atlas, mes découvertes***
Author(s)/Producer(s):	Fraser Cartwright and Jim Gilchrist
Publisher/Distributor:	Éditions du Trécarré (Gage Educational Publishing Co.)
ISBN:	2-89249-484-2
Publication Date:	1992
Price:	$19.95
Age Level:	9-14
Component(s) Available:	soft-cover student reference book
Field(s) of Experience:	Community Conservation and the Environment Outdoor Activities Social Trends and Issues Weather

Summary:

This innovative atlas has been designed for students aged 9 to 12 years but could be used with junior high students as well.

Its objective is to provide a stimulating way to learn geography through a variety of original and interactive activities.

Students are introduced to the basic principles of geography and cartology such as: symbols, dimension, distance, orientation, coordinates and so on. As they progress through the material, the level of difficulty of the exercises and activities increases.

Thematic maps of Canada are also included in this atlas.

Title: ***NTC's Dictionary of Faux-Amis***

Author(s)/Producer(s): C.W.E. Kirk-Greene

Publisher/Distributor: National Textbook Company (Copp Clark Pitman)

ISBN: 0-8442-1503-1

Publication Date: 1990

Price: $15.96

Age Level:

Component(s) Available: hard-cover dictionary

Field(s) of Experience: Various

Summary: A handy guide for students of all levels, this dictionary provides information about those misleading French words that look and sound like English words and appear to have similar meanings, but don't. Each false cognate is defined in English, then put into context in a French sentence. When appropriate, the French word for the "false" friend is also given. For example, in the entry for "cave," meaning "cellar," you will also learn that the French for the English word "cave" is "caverne."

This resource is an indispensable supplement to any French-English dictionary.

Title: ***Pics-mots. Dictionnaire orthographique***

Author(s)/Producer(s): Robert R. Préfontaine and Marie-Antoinette Delolme

Publisher/Distributor: Graficolor

ISBN: 2-89242-2027

Publication Date: 1990

Price:

Age Level: 9-16

Component(s) Available: student book

Field(s) of Experience: Various

Summary: A colourfully illustrated spelling dictionary of 4,000 commonly used words. Although designed for students whose first language is French, this dictionary is also suitable for FSL students. Each entry is accompanied by a simple grammatical explanation and a sentence that helps students determine the meaning of the word. Simple, humourous illustrations are provided throughout.

A typical entry might be:

débuter: verbe
"L'année scolaire débute en septembre, après les vacances."

At the end of the book there are several two-page illustrations (picture dictionaries) on various themes including: at home, at the park, at the market, in my neighbourhood, at the farm, and summer and winter activities.

A useful source of information for both students and teachers.

Title:	***Plaisir des sons***
Author(s)/Producer(s):	Massia Kaneman-Pougatch and Élisabeth Pedoya-Guimbretien
Publisher/Distributor:	Hatier (Hurtubise)
ISBN:	2-218-01843-8
Publication Date:	1989
Price:	
Age Level:	12-18
Component(s) Available:	student text student workbook audio cassettes
Field(s) of Experience:	Various

Summary:

The aim of this resource is to provide students with an introduction to the phonetics alphabet as well as practice in pronunciation.

A variety of activities are included: listening exercises in which students are asked to differentiate between two often-confusing sounds, activities based on illustrations where students are shown visually how to pronounce a specific sound, writing exercises as well as games, charades, riddles and dialogues. Each unit ends with a poem from contemporary French literature which focuses on a certain vowel or consonant sound.

Teachers will find this resource suitable for students of all levels since the activities are varied and flexible.

Title: ***A Simple French Grammar with Exercises***

Author(s)/Producer(s): Susan A. Girelli

Publisher/Distributor: Hodder & Stoughton (Pippin Publishing)

ISBN: 0-7131-0324-8

Publication Date: 1979

Price:

Age Level: 15-19 (and teacher reference)

Component(s) Available: soft-cover text

Field(s) of Experience: Various

Summary: This supplementary resource presents an excellent, simplified approach to French grammar. It will be helpful to students whose knowledge of English grammar is too limited to enable them to use more complex French grammar texts.

Many students will find it handy and practical when doing homework or studying for exams. It is also a must for every French teacher's professional library.

TEACHER REFERENCE MATERIALS

BEST COPY AVAILABLE

Title: ***Accent on Accent***

Author(s)/Producer(s): C.M. Champagne-Muzar, J.S. Bourdage and E.I. Schneiderman, University of Ottawa

Publisher/Distributor: Centre éducatif et culturel

ISBN: 2-7607-0372-3

Publication Date: 1986

Price:

Age Level: 13 to adult

Component(s) Available: soft-cover student text
audio cassette

Field(s) of Experience: None

Summary:

This program provides training in the phonetic aspects (sounds, intonation and rhythm) of French for adolescent and adult learners. The program is designed to be used with **Beginning** to **Advanced** learners because it does not require comprehension of written or spoken French.

Lessons 1 through 6, each of which last approximately 50 minutes, consist of active listening exercises which treat intonation, rhythm and sounds. Production practice is included in each of the final six lessons. *Accent on Accent* can be used as a self-study tool because all the explanations are in English and the answers to all the exercises are located on the workbook page immediately following.

This resource has limited use in the classroom because it emphasizes phonetics in isolation from meaningful language. This approach is not consistent with the philosophy of the program of studies. However, the self-study format makes this a valuable resource for French teachers who wish to improve their French.

Title: ***Alberta Modern Language Journal***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: Alberta Teachers' Association

ISBN:

Publication Date: 1962 – present

Price:

Age Level:

Component(s) Available: periodical

Field(s) of Experience:

Summary: This excellent reference material for teachers of all levels is published three times per year. Written in English, French, German and Ukrainian, this review contains articles on the teaching of second languages, particularly in Alberta schools. Many of the articles are written by Alberta second language teachers.

Each issue contains a table of contents and an index for easy reference. Subscribers also receive "The Courier," a newsletter published monthly.

A must for teachers interested in keeping up to date with second language instruction.

Title: ***Bravo! Certificats scolaires***

Author(s)/Producer(s): Annette Boland

Publisher/Distributor: Copp Clark Pitman

ISBN: 0-7730-1723-2

Publication Date: 1985

Price:

Age Level: 5-11

Component(s) Available: collection of blackline masters

Field(s) of Experience:

Summary: A collection of reproducible blackline masters, *Bravo!* would be best suited to elementary students. The book provides teachers with 58 ready-to-copy certificates which can be used to encourage and motivate students. Each certificate contains a cute illustration as well as a positive comment about the student's effort or skill in a variety of areas. For example: "C'est toi _____, qui fais toujours un effort pour parler en français." or "Hourra! _____, ton progrès est formidable!".

A valuable resource, especially for the elementary teacher.

Title: ***The Canadian Modern Language Review***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor:

ISBN:

Publication Date:

Price: $25.00

Age Level:

Component(s) Available: periodical

Field(s) of Experience:

Summary:

This periodical, published four times per year in October, January, March and May, provides information on second-language teaching and learning to teachers of French, German, Italian, Russian, Spanish, Ukrainian and English as a second language.

Valuable for teachers of all levels, *The Canadian Modern Language Review* publishes linguistic and pedagogical articles, book reviews, annotated bibliographies of recently published materials for second language instruction which emphasize Canadian publications, and other material of interest to second language teachers.

A must for every language teacher's professional library.

To subscribe, send a cheque to:

The Canadian Modern Language Review
Managing Editor
237 Hellems Avenue
Welland, ON
L3B 3B8

Title: ***Clé de l'orthographe des verbes français***

Author(s)/Producer(s): Clément Beaudoin

Publisher/Distributor: Modulo

ISBN: 2-89113-170-3

Publication Date: 1988

Price:

Age Level:

Component(s) Available: hard-cover text

Field(s) of Experience:

Summary: This practical and simple reference book provides a complete guide to the spelling of all verb forms. To use this reference, find a verb in the alphabetical list and follow the arrows to one of two tables of endings on flaps which extend out from the cover. The stem of the verb is in bold print. It is simply a matter of completing the stem with the endings listed for the desired verb tense and mode. Exceptions and generalized rules are included with the verb in the alphabetical listing.

Title: ***Creative Cartoon Capers***

Author(s)/Producer(s): Jeremy Major

Publisher/Distributor: Tralco Educational Services

ISBN: 0-921376-39 1

Publication Date: 1992

Price:

Age Level: 9-18

Component(s) Available: book of blackline masters

Field(s) of Experience:

Summary: The cartoon illustrations in this book motivate students to practice language skills and to reinforce vocabulary. Learners of any second language will be inspired to fill in the empty speech bubbles with original and creative dialogue.

The introduction provides several suggestions for use of this book: creating conversations, cartooning, role-playing, vocabulary and verb tense reinforcement, and brainstorming.

Individual teachers who purchase this book are granted permission to reproduce sufficient copies of the pages for use in their classrooms.

Title: ***Evaluating for Communication***

Author(s)/Producer(s): Rebecca Ullman

Publisher/Distributor: D.C. Heath Canada

ISBN: 0-669-95156-0

Publication Date: 1990

Price: $19.95

Age Level:

Component(s) Available: soft-cover teacher reference

Field(s) of Experience:

Summary:

This teacher reference shows how to evaluate students using the "teaching for communication approach." It clarifies fundamental concepts regarding testing and presents models for creating tests for your own program and grade level. This text provides clear insights into some general principles for effective summative and formative evaluation.

It shows what communicative tests look like (in all four skill areas), how to score for communicative ability and how to develop communicative tests. The "how to" section on suggestions for developing your own communicative tests is excellent.

The author realizes that communicative tests tax the imagination and therefore provides many and varied examples of such tests for a range of skills and grade levels.

A must for the language teacher's professional library.

Title: ***French as a Second Language Inservice Tapes: Programs 1-4***

Author(s)/Producer(s): Lisa Caouette and Jean Patenaude (*Programs 1, 2*)
Denise Bourassa, Lisa Caouette and Jean Patenaude (*Programs 3, 4*)

Publisher/Distributor: ACCESS Network/Alberta Education

ISBN: 1-895350-22-0 (Discovering a Multidimensional Curriculum. Viewer's Workbook)
1-895350-23-9 (À la découverte d'un curriculum multidimensionnel. Cahier d'accompagnement)
1-895350-24-7 (Faire vivre la communication. Cahier d'accompagnement)
1-895350-25-5 (Le français – langue vivante. Cahier d'accompagnement)

BPN: 3375-01 (Program 1: Discovering a Multidimensional Curriculum)
3375-02 (Program 2: À la découverte d'un curriculum multidimensionnel)
3375-03 (Program 3: Faire vivre la communication)
3375-04 (Program 4: Le français – langue vivante)

Publication Date: 1992 (À la découverte d'un curriculum multidimensionnel)
1992 (Discovering a Multidmensional Curriculum)
1993 (Faire vivre la communication)
1993 (Le français – langue vivante)

Price: $23.75 for each video cassette and accompanying workbook
$84.00 for a package of four 60-minute video cassettes and accompanying workbooks
$75.25 for a package of two 120-minute video cassettes and accompanying workbooks

Age Level:

Component(s) Available: 4 video cassettes
4 viewer's workbooks

Field(s) of Experience: Various

Summary: This series has been designed to provide teachers with important information regarding the new FSL program of studies as well as valuable techniques and strategies for its implementation. Each video is accompanied by a workbook which requires the viewer to be actively involved with the video.

Program 1, in English, demonstrates the implementation of the **Beginning** level of the program of studies at three different grade entry points (4, 7 and 10). It develops an understanding of the strategies, techniques and lesson planning that teachers are using in the classroom at this level. This video would be valuable for administrators as well, since it provides practical information on the teaching practices which are conducive to the implementation of the program of studies.

(cont'd)

French as a Second Language Inservice Tapes: Programs 1-4 (cont'd)

Program 2 is the French version of *Program 1*.

Program 3, available only in French, focuses on **Intermediate** level learners. It looks at how to develop the four language skills: listening comprehension, reading comprehension, oral production and written expression. It also outlines a procedure for evaluating student progress.

Program 4, available only in French, deals with the development of language learning strategies being used and the types of activities that teachers can use to develop these strategies. It focuses on **Advanced**-level learners.

Title: ***Idées pratiques pour la classe de français***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: Mary Glasgow Publications (The Resource Centre)

ISBN: 1-85234-458-X

Publication Date: 1991

Price:

Age Level:

Component(s) Available: blackline masters

Field(s) of Experience: Various

Summary:

This collection of 123 reproducible blackline masters contains a wide variety of illustrations and activity sheets on such topics as: food, animals, school, housing, leisure-time activities, work, vacations and health. Certain pages are reproductions or adaptations of authentic documents, including maps, menus, recipes, telegrams, registration forms, letters and curriculum vitaes.

The section entitled "Général" includes: empty word-search grids, certificates, blank cartoon strips, questionnaires, puzzles, badges to make, and information required by students to create their own magazine. The grammar reference section at the end of the book provides clear and succinct notes on verb tenses, asking questions, prepositions, the negative and adjectives.

A real time-saver for FSL teachers, this collection is also available in German, Spanish, Italian and English.

Title: ***Interaction et discours dans la classe de langue***

Author(s)/Producer(s): Claire Kramsch

Publisher/Distributor:

ISBN: 2-218-06882-6

Publication Date: 1984

Price:

Age Level:

Component(s) Available: soft-cover teacher reference

Field(s) of Experience:

Summary: This reference book examines the theory of language learning as an interactive approach. For Claire Kramsch, the classroom is an authentic "microcosm of the second language domain." Communication occurs between teacher and student and especially between and among students themselves. This book, which suggests practical teaching ideas and activities based on this interaction-oriented approach, would be useful to all language teachers.

Title: ***Language Learning Strategies****

Author(s)/Producer(s): Rebecca L. Oxford

Publisher/Distributor: Newbury House Publishers (Nelson Canada)

ISBN: 0-06-6320-607-9

Publication Date: 1990

Price:

Age Level:

Component(s) Available: soft-cover teacher reference

Field(s) of Experience:

Summary:

This professional reference is designed to "train teachers to train learners." Although the focus is on language teaching, this is a useful reference for educators in any field.

The author draws on research findings to demonstrate the importance of teaching students learning strategies such as memory, cognition, compensation, and metacognitive, affective and social strategies. The students need these learning tools so they can become responsible for their own learning and be effective learners. The author uses clear language, diagrams and figures to ensure easy and interesting reading. The book abounds with good explanations and examples of activities and exercises. Strategies to develop each of the four language skills are suggested.

This resource, which comprehensively addresses the general language education component of the new FSL program, is highly recommended for the language teacher's professional library.

*Available from the Learning Resources Distributing Centre.

Title: ***Le hockey en images***

Author(s)/Producer(s): Ghi Dean

Publisher/Distributor: Tralco Educational Services

ISBN: 0-921376-35-9

Publication Date: 1991

Price: $12.95

Age Level: 9-18

Component(s) Available: collection of blackline masters

Field(s) of Experience: Outdoor Activities

Summary:

This booklet of reproducible blackline masters deals solely with hockey, providing vocabulary and illustrations in the following categories: *la patinoire, l'équipement, les joueurs, les autres, les pénalités, les actions des joueurs, l'horloge, les actions de la rondelle, la situation*. Each vocabulary item is explained through an illustration, rather than translated.

The teacher could develop a variety of expansion activities. On its own, however, this resource serves as an excellent picture bank and vocabulary-builder.

Title: ***Le répertoire de la vie française en Amérique 1992-93***

Author(s)/Producer(s): Conseil de la vie française en Amérique

Publisher/Distributor: Conseil de la vie française en Amérique

ISBN:

Publication Date: 1992

Price:

Age Level:

Component(s) Available: teacher reference directory

Field(s) of Experience:

Summary: This publication provides a comprehensive listing of both national and international organizations and associations which operate in French or promote the culture and heritage of French-speaking peoples.

The directory is divided into various sections:
- Francophone internationale
- Francophone nord-américaine
- Canada
- États-Unis

In each section is a list of useful addresses, telephone numbers, contact people, and in some cases, a description of the goals, objectives and activities of that particular organization.

A thematic division of these organizations, found in the second part of the directory, includes:
- Camps de vacances
- Communication et culture
- Patrimoine et familles
- Enseignement supérieur et recherche

To obtain a copy, write to:

Conseil de la vie française en Amérique
56 rue St. Pierre
1er étage
Québec, QC
G1K 4A1
Phone: (418) 692-1150
Fax: (418) 692-4578

Title: ***Making the Grade: Evaluating Student Progress****

Author(s)/Producer(s): R. J. Cornfield, Kathleen Coule and Beverly Durrant

Publisher/Distributor: Prentice Hall

ISBN: 0-13-547191-5

Publication Date: 1987

Price: $27.30

Age Level:

Component(s) Available: soft-cover teacher reference

Field(s) of Experience:

Summary: This teacher reference addresses the **why** and the **how** of student evaluation in general and deals with many significant issues relative to the assessment of student progress. It contains numerous examples, practical ideas, suggestions and illustrations based on sound principles of pedagogy. It is both easy to understand and practical in its approach to and treatment of evaluation.

A must for all educators.

*Available from the Learning Resources Distributing Centre.

Title: ***National Core French Study: Final Report****

Author(s)/Producer(s): Raymond LeBlanc, Gisèle Painchaud, Clarence LeBlanc, Claudine Courtel, Pierre Trescases, Yvonne Hébert, Roger Tremblay, Monique Duplantie, Diane Huot Tremblay, Brigit Harley, Alison d'Anglejan and Stan Shapson

Publisher/Distributor: Canadian Association of Second Language Teachers and M Éditeur

ISBN:
0-921238-08-8 (A Synthesis – Rapport synthèse – Raymond LeBlanc)
0-921238-10-X (Language Syllabus – Syllabus langue – Gisèle Painchaud)
0-921238-14-2 (Syllabus culture – Clarence LeBlanc, Claudine Courtel, Pierre Trescases)
0-921238-16-9 (Syllabus formation langagière générale – Yvonne Hébert)
0-921238-12-6 (The Communicative/Experiential Syllabus – Roger Tremblay, Monique Duplantie, Diane Huot Tremblay)
0-921238-18-5 (The Evaluation Syllabus – Brigit Harley, Alison d'Anglejan, Stan Shapson)

Publication Date: 1990

Price:

Age Level:

Component(s) Available: 6 booklets

Field(s) of Experience:

Summary: This series of six publications provides teachers with valuable and current information on the theory and research relating to the acquisition of French as a second language. The National Core French Study was carried out across Canada, and the documents of the *Final Report* make some interesting observations about FSL teaching throughout the country. These booklets provide theoretical constructs from which curriculum development can be carried out. They also help teachers understand some of the more difficult tasks of teaching and learning a second language.

A must for all teachers since this study is, in part, the foundation of the new Alberta program of studies for French as a second language.

*Available from the Learning Resources Distributing Centre.

Title: ***A Picture is Worth . . . 1000 Words . . . Book 1***

Author(s)/Producer(s): Anthony Mollica

Publisher/Distributor: Éditions SOLEIL

ISBN: 0-921831-08-0

Publication Date: 1992

Price:

Age Level: 6-18

Component(s) Available: book of detachable blackline masters
teacher's guide

Field(s) of Experience: Various

Summary:

This collection of 60 black-and-white photographs gives students the opportunity to practice and expand their vocabulary and language structures in an enjoyable way.

The teacher's guide suggests a variety of oral and written activities for students of varying competency levels. Included are: brainstorming activities, question and answer activities, memory games, discussions, problem-solving activities and suggestions for creative writing.

Permission for reproduction is granted to individual teachers who purchase these materials. The teacher's guide is available in English, French, German, Italian and Spanish.

Title: ***Plan de perfectionnement en français langue seconde***

Author(s)/Producer(s): Roger Tremblay (Dir.), Gaétan Allard, Robert Edwards, Esther Enns-Connelly and Denise Lussier

Publisher/Distributor: Centre éducatif et culturel

ISBN:
2-7617-0604-8 (Compréhension écrite)
2-7617-0600-5 (Compréhension orale)
2-7617-0609-9 (Évaluation)
2-7617-0596-3 (Guide d'animation)
2-7617-0607-2 (Interaction enseignant/élèves)
2-7617-0608-0 (Intégration des habiletés)
2-7617-0605-6 (Interaction orale)
2-7617-0602-1 (Personnalisation des matériels didactiques)
2-7617-0606-4 (Production écrite)
2-7617-0598-X (Production orale non-interactive)

Publication Date:
1989 (Compréhension écrite)
1989 (Compréhension orale)
1989 (Guide d'animation)
1989 (Interaction orale)
1989 (Personnalisation des matériels didactiques)
1989 (Production orale non-interactive)
1991 (Évaluation)
1991 (Intégration des habiletés)
1991 (Interaction enseignant/élèves)
1991 (Production écrite)

Price: $9.90 per module

Age Level:

Component(s) Available: 9 modules
guide for group leaders

Field(s) of Experience:

Summary: This program of professional development has been written for French as a second language teachers, department heads, coordinators, advisors and teacher trainers.

Each of the modules, available in both French and English, emphasizes a particular aspect of French as a second language teaching based on a communicative/experiential model. There are five modules on the development of communication activities related to specific language skills, two modules on classroom facilitation, a module on how to adapt these manuals to the personal experiences of students and teachers, and a module outlining an evaluation procedure for communicative/experiential-type learning.

(cont'd)

Plan de perfectionnement en français langue seconde (cont'd)

Users will identify their own current teaching practice and will decide how these modules might enhance or improve their personal approach. They will also be guided to make better use of communicative materials as well as to distinguish between materials that are truly communicative and those that profess to be.

Each module presents and studies its subject in four phases: Section A provides an introduction to the topic, Section B discusses basic theory, Section C explains how to develop a lesson plan and Section D presents strategies which will enable the users to implement new activities in their approaches.

This collection of independent-learning documents is invaluable for teachers exploring their own personal concepts of teaching and how they relate to the communicative/experiential approach.

Title: ***Recipes for Tired Teachers***

Author(s)/Producer(s): Christopher Sion (Ed.)

Publisher/Distributor: Addison-Wesley

ISBN: 0-201-06509-6

Publication Date: 1985

Price:

Age Level:

Component(s) Available: teacher reference manual

Field(s) of Experience: Various

Summary:

This collection of classroom-tested teaching activities for students of English as a second language could also easily be used for other target languages. Created by more than 40 teachers all over the world, the collection contains activities in all four skill areas: simulations, role-playing, group dynamics activities, exercises in creativity and the like.

Some activities are centred on a particular linguistic function such as interrupting, while others provide new, lively ways of dealing with a specific grammatical structure. Activities are provided for all learning levels and most can be adapted to suit a teacher's needs.

The "recipe" for each activity includes the suggested time, the language function(s) developed or practiced and the materials required. Directions for executing the activities are clear and easy to follow.

Teachers will find countless opportunities to use the ideas in this book to enliven their classes and to stimulate and motivate their students.

Title: ***Répertoire vidéo***

Author(s)/Producer(s):

Publisher/Distributor: ONF - National Film Board

ISBN:

Publication Date: Yearly

Price: Free

Age Level: 7-19

Component(s) Available: catalogue

Field(s) of Experience:

Summary: This catalogue is a very useful classroom teaching support resource. The last 25 pages contain a thematic index of all the videos available. Some index headings pertinent to this level of the FSL program are:

- Activité physique
- Alcohol/drogue/tabac
- Architecture
- Arts plastiques
- Cinéma
- Danse
- Divertissement
- Famille
- Film pour enfants
- Francophonie
- Littérature
- Musique
- Nature
- Noël
- Prévention
- Santé
- Sports
- Théâtre
- Travail
- Vie animale

This catalogue gives a good description of each video. All videos are available in VHS, ½" Beta and ¾ inch U-Matic formats.

For further information please call the NFB office in Edmonton (Canada Place) at (403) 495-3010.

Title: ***Second Language Acquisition***

Author(s)/Producer(s): Irons H. Glenwood

Publisher/Distributor: Canadian Modern Language Review

ISBN: 0-9691796-4-2

Publication Date: 1988

Price:

Age Level:

Component(s) Available: soft-cover teacher reference

Field(s) of Experience:

Summary: This valuable teacher reference is a collection of articles selected from *The Canadian Modern Language Review* journals of the 1980s. Although the readings were originally meant for ESL teachers, the selections are relevant for teachers of all languages.

This anthology addresses teaching skills, listening, speaking, writing, reading, error analysis and testing, culture and language, and the communicative syllabus.

Title: ***Teaching Language in Context****

Author(s)/Producer(s): Alice C. Omaggio

Publisher/Distributor: Nelson Canada

ISBN: 0-8384-1372-2

Publication Date: 1986

Price: $34.90

Age Level:

Component(s) Available: soft-cover text

Field(s) of Experience:

Summary:

This book describes current knowledge about the way people learn languages in the classroom. Topics include: current theories on language acquisition and learning; methodological trends in the teaching profession; a review of research on first and second language learning; suggestions for contextualizing and integrating speaking, writing, listening, reading and culture activities for small group communicative interaction; and, testing.

This reference book explores and investigates principles, practices and issues of second language teaching from a proficiency-based orientation. It directly addresses the second language teachers' age-old dilemma of how to assist students in becoming more proficient in their second language in a classroom situation.

Because teaching and learning should take place in a real-life context to promote student interest and motivation, the author recognizes that the classroom setting presents a special challenge. Real-life experiences must be simulated. The author describes a useful process for planning an integrated FSL program.

In this book, both novices and experienced language teachers will find practical ideas, new teaching techniques or a different perspective on a familiar technique.

A must for every language teacher's professional library.

*Available from the Learning Resources Distributing Centre.

Title: ***Terminologie du micro-ordinateur utilisé en milieu scolaire***

Author(s)/Producer(s): Marilyn Lambert-Drache and François St. Pierre

Publisher/Distributor: OISE Press

ISBN: 0-7744-0355-1

Publication Date: 1990

Price: $6.95

Age Level:

Component(s) Available: student/teacher reference manual

Field(s) of Experience:

Summary: This manual was designed to respond to the need for a lexicon of French computer terms specifically adapted to the educational context. This handy 65-page guide allows both students and teachers to access appropriate French words and expressions relating to the use of computers in the classroom. The choice of terms and their definitions reflects the usage found in dictionaries, glossaries, and the user guides which accompany popular software packages.

Entries are listed in alphabetical order. A typical entry might be:

touche d'échappement (n.f.)
escape key
Touche qui permet d'annuler une opération accomplie par erreur et, ce faisant, de donner accès à autres fonctions.

An English-French glossary is provided at the end of the manual.

Title: ***Together We Learn****

Author(s)/Producer(s): Judy Clarke, Ron Wideman and Susan Eadie

Publisher/Distributor: Prentice-Hall Canada

ISBN: 0-13-924556-1

Publication Date: 1990

Price: $24.65

Age Level: All levels

Component(s) Available: handbook

Field(s) of Experience:

Summary:

A practical, easy-to-read guide to cooperative small group learning, this resource contains valuable information for teachers of all levels and subject areas.

The 200-page "how-to" handbook explains the benefits of group work for both teachers and students, makes suggestions for planning group tasks and group interaction, discusses different kinds of cooperative groups and how each can be used in the classroom, and outlines how cooperative skills can be taught.

This resource discusses the teacher's role as the facilitator and provides suggestions for "intervening supportively" and responding to individual needs.

*Available from the Learning Resources Distributing Centre.

Title: ***A Touch of... Class!***

Author(s)/Producer(s): Anthony Molica (Comp.)

Publisher/Distributor: The Canadian Modern Language Review (Éditions SOLEIL)

ISBN: 0-9691796-5-0
0-9691796-3-4

Publication Date: 1987
1988

Price:

Age Level:

Component(s) Available: 2 teacher reference books – first and second collection

Field(s) of Experience:

Summary: These two collections of short, practical teaching tips would interest teachers of all second languages. Provided by educators from across Canada and the United States, they include hundreds of activities which would serve to motivate students of all ages and proficiency levels.

Teachers will find many opportunities to use the suggestions in these books to enliven everyday classroom activities.

Title: ***Video in Action – Recipes for Using Video in Language Teaching***

Author(s)/Producer(s): Susan Stempleski and Barry Tomalin

Publisher/Distributor: Prentice-Hall

ISBN: 0-13-945619-6

Publication Date: 1990

Price:

Age Level:

Component(s) Available: teacher reference

Summary:

Intended for all teachers of languages, this manual suggests many imaginative uses of video in the classroom. It notes a variety of ways to motivate students at different levels of competency, and ways to enhance their communication skills in listening, speaking, reading and writing.

This resource provides basic information on equipment and on using video in different classroom situations. It also suggests ways of using actual TV programs, commercials, music videos and feature films. A wide range of specific activities are clearly explained and categorized according to competency level, purpose, type and length of video sequence to be shown, as well as time required to complete the accompanying activity.

Although the emphasis is on the teaching of English as a second language, this is an excellent, easy-to-use resource for students of any language.

APPENDIX

BEST COPY AVAILABLE

Useful Addresses

Regional Offices

EDMONTON

Mr. Émile Mandin
Education Consultant, French

Edmonton Regional Office
7th Floor, Westcor Building
12323 Stony Plain Road
Edmonton, AB
T5N 3Y5
Phone: 427-2952
Fax: 422-9682

CALGARY

Mr. Norman Blais
Education Consultant, Second Languages

Calgary Regional Office
Room 1200, Rocky Mountain Plaza
615 Macleod Trail, S.E.
Calgary, AB
T2G 4T8
Phone: 297-6353
Fax: 297-3842

GRANDE PRAIRIE

Ms. Janet Maisonneuve
Education Consultant, Second Languages

Grande Prairie Regional Office
12th Floor, 214 Place
9909 - 102 Street
Grande Prairie, AB
T8V 2V4
Phone: 538-5130
Fax: 538-5135

Regional Offices (cont'd)

LETHBRIDGE

Ms. Valerie Keates
Education Consultant, ECS/Elementary, FSL

Lethbridge Regional Office
Provincial Building
200 - 5th Avenue, South
Lethbridge, AB
T1J 4C7
Phone: 381-5243
Fax: 381-5734

RED DEER

Mr. Guy Tétrault
Education Consultant, Second Languages

Red Deer Regional Office
3rd Floor West, Provincial Building
4920 - 51 Street
Red Deer, AB
T4N 6K8
Phone: 340-5262
Fax: 340-5305

Alberta Education, Language Services Branch

Dr. Wally Lazaruk
Assistant Director, Second Language Programs

Mailing Address:

Alberta Education
Language Services Branch
11160 Jasper Avenue
Edmonton, AB
T5K 0L2

Office Address:

Alberta Education
Language Services Branch
8th Floor, Harley Court Building
10045 - 111 Street
Edmonton, AB
T5K 2M5
Phone: (403) 427-2940
Fax: (403) 422-1947

ACCESS Network

Media Resource Centre
295 Midpark Way, S.E.
Calgary, AB
T2X 2A8
Phone: (403) 256-1100
Toll-Free No.: 1-800-352-8293

Publishers and Distributors

Addison-Wesley Publishers Limited
26 Prince Andrew Place
P.O. Box 580
Don Mills, ON
M3C 2T8
Phone: (416) 447-5101
Fax: (416) 443-0948

Alberta Teachers' Association
11010 - 142 Street
Edmonton, AB
T5N 2R1
Phone: (403) 453-2411
Toll-Free No.: 1-800-232-7208

Aquila Communications Ltd.
8354, rue Labarre
Montréal, QC
H4P 2E7
Phone: (514) 738-7071
Fax: (514) 738-9982

Centre éducatif et culturel inc.
8101 est, boul. Métropolitain
Montréal, QC
H1J 1J9
Phone: (514) 351-6010
Fax: (514) 351-3534

Conseil de la vie française en Amérique
56, rue St. Pierre
Québec, QC
G1K 4A1
Phone: (418) 692-1150
Fax: (418) 692-4578

Publishers and Distributors (cont'd)

Copp Clark Pitman
2775 Matheson Blvd. East
Mississauga, ON
L4W 4P7
Phone: (416) 238-6074
Fax: (416) 238-6075

D. C. Heath Canada Ltd.
100 Adelaide Street West,
Suite 1600
Toronto, ON
M5H 1S9
Phone: (416) 362-6483
Fax: (416) 362-7942

Didier
7360, boul. Newman
LaSalle, QC
H8N 1X2
Phone: (514) 364-0323
Fax: (514) 364-7435

Éditions Hurtubise HMH ltée
7360, boul. Newman
LaSalle, QC
H8N 1X2
Phone: (514) 364-0323
Fax: (514) 364-7435

Éditions Maclean-Hunter Canada
1001, boul. de Maisonneuve Ouest
Montréal, QC
H3A 3E1
Phone: (514) 843-2552

Éditions Marie-France
3688 Fleury est
Montréal, QC
H1H 2S6
Phone: (514) 329-3700
Fax: (514) 329-0630

Publishers and Distributors (cont'd)

Éditions SOLEIL Publishing Inc.
P. O. Box 847
Welland, ON
L3B 5Y5
Phone: (416) 788-2674
Fax: (416) 788-2674

Educad Consulting Inc.
8829 - 95 Street
Edmonton, AB
T6C 3W6
Phone: (403) 466-2319
Fax: (403) 463-2514

Fitzhenry and Whiteside Ltd.
195 Allstate Parkway
Markham, ON
L3R 4T8
Phone: (416) 477-0030
Toll-Free No.: 1-800-387-9776 (Order Desk)

Gage Educational Publishing Company
A Division of Canada Publishing Corporation
164 Commander Blvd.
Agincourt, ON
M1S 3C7
Phone: (416) 293-8141
Fax: (416) 293-9009

General Publishing Company Ltd.
30 Lesmill Rd.
Don Mills, ON
M3B 2T6
Phone: (416) 445-3333
Fax: (416) 445-5967

Gessler Publishing Company, Inc.
P.O. Box 1051
Fort Erie, ON
L2A 5N8

Publishers and Distributors (cont'd)

Hachette
1289, rue Labelle
Montréal, QC
H2L 4C1

Harcourt Brace Jovanovich, Canada
55 Horner Avenue
Toronto, ON
M8Z 4X6
Phone: (416) 255-4491
Toll-Free No.: 1-800-268-2132
Fax: (416) 255-4046

Informatique MultiHexa inc.
2327, boul. du Versant-Nord, bureau 220
Sainte-Foy, QC
G1N 4C2

Irwin Publishing
1800 Steeles Avenue West
Concord, ON
L4K 2P3
Phone: (416) 660-0611
Fax: (416) 660-0676

Les éditions françaises inc.
1411, rue Ampère, C. P. 395
Boucherville, QC
J4B 5W2
Phone: (514) 641-0514
Fax: (514) 641-4893

Les éditions Héritage inc.
300, avenue Arran
St-Lambert, QC
J4R 9Z9
Phone: (514) 672-6710
Fax: (514) 672-1481

Les publications du Québec
C.P. 1005
Québec, QC
G1K 7B5
Phone: (418) 643-5150
Toll-Free No.: 1-800-463-2100

Publishers and Distributors (cont'd)

Les publications Graficor
175, boul. de Montagne
Boucherville, QC
J4B 6G4
Phone: (514) 655-0407
Fax: (514) 449-1096

Marlin Motion Pictures
211 Watline Avenue
Mississauga, ON
L4Z 1P3
Phone: (416) 890-1500
Fax: (416) 890-6550

McGraw-Hill Ryerson Ltd.
300 Water Street
Whitby, ON
L1N 9B6
Phone: (416) 428-2222
Fax: (416) 430-5020

McIntyre Media Limited
30 Kelfield Street
Rexdale, ON
M9W 5A2
Phone: (416) 245-7800
Fax: (416) 245-8600

Midwest European Publications
915 Foster Street
Evanston, IL 60201
Phone: (708) 866-6262

Modulo éditeur inc.
233 Dunbar Avenue, Room 300
Town of Mount-Royal, QC
H3P 2H4
Phone: (514) 728-9818
Fax: (514) 738-5838

Publishers and Distributors (cont'd)

Monarch Books of Canada
5000 Dufferin Street
Downsview, ON
M3H 5T5
Phone: (416) 663-8231
Fax: (416) 736-1702

Muffin Record Company Ltd.
238 Davenport Rd., #348
Toronto, ON
M5R 1J6
Phone: (416) 927-7636

Multimédia
5225, rue Berri
Montréal, QC
H2J 2S4

National Film Board
C.P. 6100, Station A
Montréal, QC
H3C 3H5
Phone: (514) 283-9402
Fax: (514) 496-1895

Nelson Canada
1120 Birchmount Rd.
Scarborough, ON
M1K 5G4
Phone: (416) 752-9100
Fax: (416) 752-9646

Ontario Institute for Studies in Education
Publication Sales
252 Bloor Street West
Toronto, ON
M5S 1V5
Phone: (416) 926-4707/4723
Fax: (416) 926-4725

Publishers and Distributors (cont'd)

Pippin Publishing Ltd.
380 Esna Park Drive
Markham, ON
L3R 1H5
Phone: (416) 513-6966
Fax: (416) 513-6977

PMB Industries Ltd.
1220 Ellesmere Rd.
Unit No. 17
Scarborough, ON
M1P 2X5

Poster Pals
Box 487
Smithville, ON
L0R 2A0
Phone: (416) 957-7696
Fax: (416) 957-7696

Prentice-Hall Canada, Inc.
1870 Birchmount Rd.
Scarborough, ON
M1P 2J7
Phone: (416) 293-3621
Fax: (416) 299-2529

Random House of Canada Ltd.
1265 Aerowood Drive
Mississauga, ON
L4W 1B9
Phone: (416) 624-0672
Fax: (416) 624-6217

The Resource Centre
P. O. Box 190
Waterloo, ON
N2J 3Z9
Phone: (519) 885-0826
Fax: (519) 747-5629

Publishers and Distributors (cont'd)

Scholar's Choice
Highway 100 & Trafalgar Street
P.O. Box 4214
London, ON
N5W 5W3
Phone: (519) 453-7470
Fax: (519) 455-2853

School Services of Canada
66 Portland Street
Toronto, ON
M5V 2M8
Phone: (416) 366-0903
Fax: (416) 366-0908

Société de Développement de la Culture Francophone en Milieu Minoritaire
C.P. 195, Station A
Ottawa, ON
K1N 8V2

Teacher's Dicovery
1100 Owendale, Suite H
P.O. Box 7048
Troy, Michigan 48007-7048
Phone: (313)-689-9458 (Collect)

Tralco Educational Services
Box 20341, Upper James P.O.
Hamilton, ON
L9C 7M8
Phone: (416) 575-5717
Fax: (416) 575-1783

TV Ontario
Ontario Educational Communications Authority
P. O. Box 200, Station Q
Toronto, ON
M4T 2T1
Phone: (416) 484-2600
Fax: (416) 484-4519

Publishers and Distributors (cont'd)

Weigl Educational Publishers Ltd.
324 Birks Building
10113 - 104 Street
Edmonton, AB
T5J 1A1
Phone: (403) 423-7049
Fax: (403) 421-1559

INDEXES

BEST COPY AVAILABLE

Title Index

A

Accent on Accent 133
À la radio 7
Alberta Modern Language Journal 134
Alimentour 55
Allons! 77
Alternatives 97
Amicalement 121
Amitiés 29
Atlas Larousse 122
À ton casque 30
Au micro 8

B

Bonjour 78
Bravo! Certificats scolaires 135

C

Canadian Modern Language Review, The 136
Ça s'entend! 31
Châteaux canadiens 98
Châtelaine 79
Chefs-d'œuvre illustrés Aquila 99
Clé de l'orthographe des verbes français 137
Communicate in French 32
Communication Plus 2 33
Communication Plus 3 34
Communicative Assessment Tasks – French 35
Comprends-tu? Le temps des fêtes 63
Coup de craie-on 72
Creative Cartoon Capers 138
Creative Communicative Activities for the French Class 36

D

Dictionnaire CEC intermédiaire 123

E

En Europe 101
Ensemble (Série : Le mensuel pour ton français) 80
Et voici Ferdinand 37
Evaluating for Communication 139

F

Faites connaissance 38
Français CP/CM1/CM2/CE1/CE2 56
Français – Le verbe (Conjugaison. Participe passé) 57
French as a Second Language Inservice Tapes: Programs 1-4 140
French for Mastery Software 58
French Restaurants 9
French Vocabulary Handbook for Canadian Schools 124
Fun with Arc-en-ciel 1 59
Fun with Arc-en-ciel 2 59

G

Game Show, The 60
Garfield 102

H

Hibou 81
Histoires vraies 103

I

Idées pratiques pour la classe de français 142
In France 64
Initiation au voyage 39
Interaction et discours dans la classe de langue 143

J

J'aime le Québec 104
Jeunes (Série : Le mensuel pour ton français) 82
Jeux de communication 73

K

Kaléidoscope 40

L

La communication par le jeu 74
L'actualité 83
Language Learning Strategies 144
La Tour Eiffel a disparu! 41
Le fantôme de l'opéra 106
Le français au présent 125
Le français dans le monde 84
Le français fonctionnel 107

Le Franco 85
Le hockey en images 145
Le monstre dans le métro et d'autres merveilles 109
Le nouveau service compris 10
Le petit zodiac 110
Le répertoire de la vie française en Amérique 1992-93 146
Les aventures de Pierre et de Bernard 111
Le sirop d'érable : liquide doré printanier 11
Le tour du calendrier 42
Livre ouvert 12
Lunettes de soleil 13

M

Magnetic Way into Language, The 14
Making the Grade: Evaluating Student Progress 147
Minitel 43
Mon atlas, mes découvertes 126

N

National Core French Study: Final Report 148
NTC's Dictionary of Faux-Amis 127

P

Pics-mots. Dictionnaire orthographique 128
Picture is Worth . . . 1000 Words . . . Book 1, A 149
Plaisir de lire 113
Plaisir des sons 129
Plan de perfectionnement en français langue seconde 150
Points Cardinaux: Listening Activities for GCSE French 44
Points Cardinaux: Reading Activities for GCSE French 46
Points Cardinaux: Speaking Activities for GCSE French 47
Points Cardinaux: Writing Activities for GCSE French 49
Pop-Club Collection, Vol. I 15
Pop-Club Collection, Vol. II 16
Pop-Club Palmarès 17
Pour le plaisir 114
Pour tout dire : Junior 1; Pour tout dire : Junior 2 18
Pour tout dire : Junior 3; Pour tout dire : Junior 4 19
Pour tout dire : Module II 20
Profils 115

R

Recipes for Tired Teachers 152
Reflets d'un pays 116
Répertoire vidéo 153
Rions!; Rions encore! 117

S

Second Language Acquisition 154
Se lancer en affaires avec un jeu 50
Série : Quinze minutes 21
Signposts French 65
Simple French Grammar with Exercises, A 130

T

Teaching Language in Context 155
Télé-Français 23
Terminologie du micro-ordinateur utilisé en milieu scolaire 156
Together We Learn 157
Touch of . . . Class, A 158
Tour du monde francophone 66
Trivia-lités. À la découverte de la culture française 68
Tu parles encore! 51

U

Une nuit à l'école 24

V

Vidéo France : Panorama de la France 25
Video in Action – Recipes for Using Video in Language Teaching 159

Format Index

Audio/Video/Kits 5

À la radio 7
Au micro 8
French Restaurants 9
Le nouveau service compris 10
Le sirop d'érable : liquide doré printanier 11
Livre ouvert 12
Lunettes de soleil 13
The Magnetic Way into Language 14
Pop-Club Collection, Vol. I 15
Pop-Club Collection, Vol. II 16
Pop-Club Palmarès 17
Pour tout dire : Junior 1; Pour tout dire : Junior 2 18
Pour tout dire : Junior 3; Pour tout dire : Junior 4 19
Pour tout dire : Module II 20
Série : Quinze minutes 21
Télé-Français 23
Une nuit à l'école 24
Vidéo France : Panorama de la France 25

Communicative Activity Resources 27

Amitiés 29
À ton casque 30
Ça s'entend! 31
Communicate in French 32
Communication Plus 2 33
Communication Plus 3 34
Communicative Assessment Tasks – French 35
Creative Communicative Activities for the French Class 36
Et voici Ferdinand 37
Faites connaissance 38
Initiation au voyage 39
Kaléidoscope 40
La Tour Eiffel a disparu! 41
Le tour du calendrier 42
Minitel 43
Points Cardinaux: Listening Activities for GCSE French 44
Points Cardinaux: Reading Activities for GCSE French 46
Points Cardinaux: Speaking Activities for GCSE French 47
Points Cardinaux: Writing Activities for GCSE French 49
Se lancer en affaires avec un jeu 50
Tu parles encore! 51

Computer Software 53

Alimentour 55
Français CP/CM1/CM2/CE1/CE2 56
Français – Le verbe (Conjugaison. Participe passé) 57
French for Mastery Software 58
Fun with Arc-en-ciel 1 59
Fun with Arc-en-ciel 2 59
The Game Show 60

Cultural Learning Resources 61

Comprends-tu? Le temps des fêtes 63
In France 64
Signposts French 65
Tour du monde francophone 66
Trivia-lités. À la découverte de la culture française 68

Games and Puzzles 69

Board Games 71
Coup de craie-on 72
Jeux de communication 73
La communication par le jeu 74

Magazines and Newspapers 75

Allons! 77
Bonjour 78
Châtelaine 79
Ensemble (Série : Le mensuel pour ton français) 80
Hibou 81
Jeunes (Série : Le mensuel pour ton français) 82
L'actualité 83
Le français dans le monde 84
Le Franco 85

Posters, Maps and Charts 87

Reading Collections/Literature 95

Alternatives 97
Châteaux canadiens 98
Chefs-d'œuvre illustrés Aquila 99
En Europe 101
Garfield 102
Histoires vraies 103
J'aime le Québec 104
Le fantôme de l'opéra 106

Reading Collections/Literature (cont'd)

Le français fonctionnel 107
Le monstre dans le métro et d'autres merveilles 109
Le petit zodiac 110
Les aventures de Pierre et de Bernard 111
Plaisir de lire 113
Pour le plaisir 114
Profils 115
Reflets d'un pays 116
Rions!; Rions encore! 117

Student Reference Materials 119

Amicalement 121
Atlas Larousse 122
Dictionnaire CEC intermédiaire 123
French Vocabulary Handbook for Canadian Schools 124
Le français au présent 125
Mon atlas, mes découvertes 126
NTC's Dictionary of Faux-Amis 127
Pics-mots. Dictionnaire orthographique 128
Plaisir des sons 129
A Simple French Grammar with Exercises 130

Teacher Reference Materials 131

Accent on Accent 133
Alberta Modern Language Journal 134
Bravo! Certificats scolaires 135
The Canadian Modern Language Review 136
Clé de l'orthographe des verbes français 137
Creative Cartoon Capers 138
Evaluating for Communication 139
French as a Second Language Inservice Tapes: Programs 1-4 140
Idées pratiques pour la classe de français 142
Interaction et discours dans la classe de langue 143
Language Learning Strategies 144
Le hockey en images 145
Le répertoire de la vie française en Amérique 1992-93 146
Making the Grade: Evaluating Student Progress 147
National Core French Study: Final Report 148
A Picture is Worth . . . 1000 Words . . . Book 1 149
Plan de perfectionnement en français langue seconde 150
Recipes for Tired Teachers 152
Répertoire vidéo 153
Second Language Acquisition 154
Teaching Language in Context 155

Teacher Reference Materials (cont'd)

Terminologie du micro-ordinateur utilisé en milieu scolaire 156
Together We Learn 157
A Touch of . . . Class! 158
Video in Action – Recipes for Using Video in Language Teaching 159